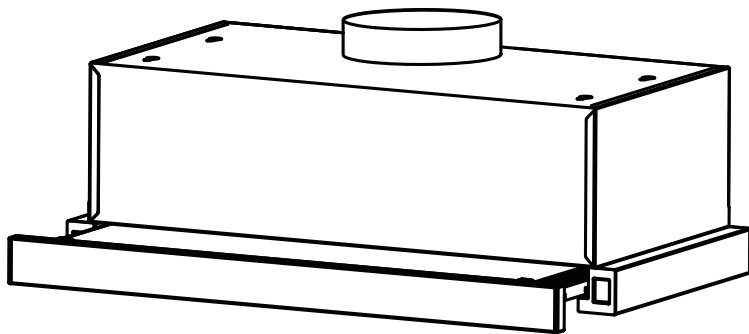


Zilan

Telescopic Cooker Hood
ZLN6441



INSTRUCTION MANUAL

32 Watt

220-240V

50/60 Hz

EN SCAN THE QR CODE TO ACCESS THE DIGITAL MANUAL IN ALL LANGUAGES.

DE SCANNEN SIE DEN QR-CODE, UM AUF DAS DIGITALE HANDBUCH IN ALLEN SPRACHEN ZUZUGREIFEN.

TR TŪM DİLLERDEKİ DİJİTAL KILAVUZA ERİŞMEK İÇİN QR KODUNU TARAYIN.

RO SCANAȚI CODUL QR PENTRU A ACCESA MANUALUL DIGITAL ÎN TOATE LIMBILE.

PL ZESKANUJ KOD QR, ABY UZYSKAĆ DOSTĘP DO CYFROWEJ INSTRUKCJI WE WSZYSTKICH JĘZYKACH.

CRO-BIH SKENIRAJTE QR KOD ZA PRISTUP DIGITALNOM PRIRUČNIKU NA SVIM JEZICIMA.

FR SCANEZ LE CODE QR POUR ACCÉDER AU MANUEL NUMÉRIQUE DANS TOUTES LES LANGUES.

GE დაასკანირეთ QR კოდი, რათა მიიღოთ წვდომა ციფრულ სახელმძღვანელოზე ყველა ენაზე.

ES ESCANEE EL CÓDIGO QR PARA ACCEDER AL MANUAL DIGITAL EN TODOS LOS IDIOMAS.

IT SCANSIONARE IL CODICE QR PER ACCEDERE AL MANUALE DIGITALE IN TUTTE LE LINGUE.

RU ОТСКАНИРУЙТЕ QR-КОД, ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К ЦИФРОВОМУ РУКОВОДСТВУ НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ.

AL SKANONI KODIN QR PËR TË AKSESUAR MANUALIN DIGJITAL NË TË GJITHA GJUHËT.

BG СКАНИРАЙТЕ QR КОДА, ЗА ДА ПОЛУЧИТЕ ДОСТЪП ДО ЦИФРОВОТО РЪКОВОДСТВО НА ВСИЧКИ ЕЗИЦИ.

GR ΣΑΡΩΣΤΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ QR ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΚΤΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΨΗΦΙΑΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΓΛΩΣΣΕΣ.

HU OLVASSA BE A QR-KÓDOT, HOGY HOZZÁFÉRJEN A DIGITÁLIS KÉZIKÖNYVHÖZ MINDEN NYELVEN.

MK СКЕНИРАЈТЕ ГО QR-КОДОТ ЗА ПРИСТАП ДО ДИГИТАЛНОТО УПАТСТВО НА СИТЕ ЈАЗИЦИ.

SR SKENIRAJTE QR KOD ZA PRISTUP DIGITALNOM UPUTSTVU NA SVIM JEZICIMA.

CZ NASKENUJTE QR KÓD PRO PŘÍSTUP K DIGITÁLNÍMU NÁVODU VE VŠECH JAZYCÍCH.

PT DIGITALIZE O CÓDIGO QR PARA ACEDER AO MANUAL DIGITAL EM TODOS OS IDIOMAS.

UA ВІДСКАНУЙТЕ QR-КОД, ЩОБ ОТРИМАТИ ДОСТУП ДО ЦИФРОВОГО ПОСІБНИКА ВСІМА МОВАМИ.

NL SCAN DE QR-CODE OM TOEGANG TE KRIJGEN TOT DE DIGITALE HANDLEIDING IN ALLE TALEN.

LT NUSKAITYKITE QR KODĄ, KAD PASIEKTUMĖTE SKAITMENINĮ VADOVĄ VISOMIS KALBOMIS.

LV NOSKENĒJIET QR KODU, LAI PIEĻĒŪTU DIGITĀLAJAI ROKASGRĀMATAI VISĀS VALODĀS.

EE SKANNIGE QR-KOOD, ET PÄÄSEDA LIGI DIGITAALSELE JUHENDILE KÕIGIS KEELTES.

SI SKENIRAJTE QR KODO ZA DOSTOP DO DIGITALNEGA PRIROČNIKA V VSEH JEZIKIH.

SK NASKENUJTE QR KÓD, ABY STE ZÍSKALI PRÍSTUP K DIGITÁLNEMU NÁVODU VO VŠETKÝCH JAZYKOCĤ.

SE SKANNA QR-KODEN FÖR ATT FÅ TILLGÅNG TILL DEN DIGITALA MANUALEN PÅ ALLA SPRÅK.

NO SKANN QR-KODEN FOR Å FÅ TILGANG TIL DEN DIGITALE BRUKSANVISNINGEN PÅ ALLE SPRÅK.

AR للوصول إلى الدليل الرقمي بجميع اللغات QR امسح رمز

FA را اسکن کنید تا به دفترچه راهنمای دیجیتال به تمام زبانها دسترسی پیدا کنید QR کد



INSTALLATION

WARNING: FAILURE TO INSTALL THE SCREWS OR FIXING DEVICE IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRICAL HAZARDS.

A. BEFORE INSTALLATION, SWITCH OFF THE UNIT AND UNPLUG IT FROM THE POWER OUTLET.

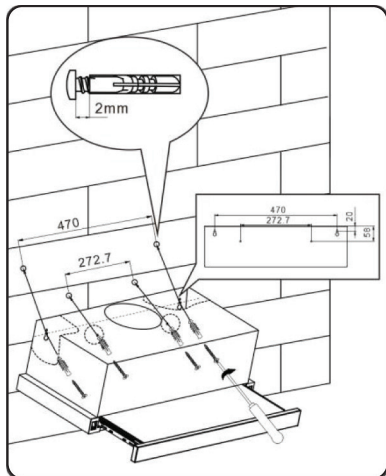
B. THE COOKER HOOD SHOULD BE INSTALLED AT A DISTANCE OF 650–750 MM ABOVE THE COOKTOP FOR THE BEST PERFORMANCE. DO NOT FLAME UNDER THE RANGE HOOD.

Hardware Included

ST4×30 screws ×6
Ø8×35 wall plugs ×6

Tools Required

Pencil, Hammer, Level
Measuring tape, Screwdriver
Electric drill or cordless screwdriver



Two Installation Methods (A & B)

Method A:

To install the cooker hood on the wall, drill two Ø8 mm holes in a suitable position according to the center distance of the holes on the back of the cooker hood.

Insert the wall plugs into the holes.

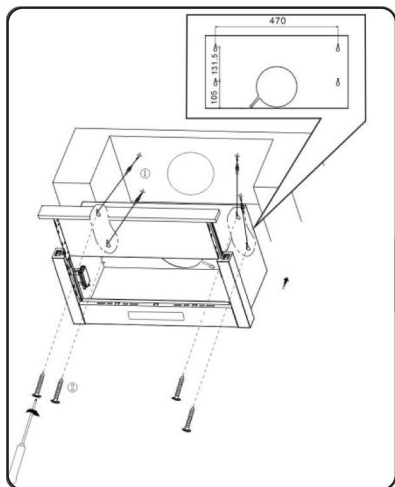
Insert the screws into the wall plugs and tighten them.

Hang the cooker hood onto the tightened screws.

Secure the cooker hood with the safety screws.

The two safety screw holes are located on the back casing and have a diameter of 6 mm.

Install the one-way valve onto the cooker hood.



Method B:

The thickness of the top wooden board must be ≥ 15 mm.

According to the hole dimensions on the hood body, mark the positions on the wooden board, drill the holes, and insert the plastic wall anchors.

Drive the screws outward through the keyhole slots on the hood body. The four screws must be fastened into the plastic wall anchors on the wooden board.

Note:

1. The extendable pipe is an optional accessory and is not supplied.
2. Remove the protective film before installation.

PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS

- Before using this device please read the instruction manual carefully.
- Please make sure the rated voltage is the same as the voltage that you used.
- Please keep the instructions, the guaranty certificate, the sales receipt, and if possible, the carton with the inner packaging!
- Please install your kitchen hood by using the instructions within the packing.
- The device is intended exclusively for private use and not for commercial use, not for professional use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use when attaching accessory parts, cleaning the device, or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not allow children to play with the device. Do not let children play with packaging material such as plastic bags.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with physical, sensory, or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the possible hazards. Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are under 8 years old and unsupervised.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert in case of a problem.
- For safety reasons, a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department, or a similar qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and the like.

- Switch off the device and unplug it, when you are not using the device.
- Use only original accessories provided by the supplier.
- Do not use the device outdoors. (Unless the device is designed to be used outside.) Always protect against zero or sub-zero temperatures.
- Never use near water (bathtub, sink, etc.). The appliance should not be exposed to rain or moisture. Only use the device when your hands are dry.
- If the device falls into water, unplug it before taking it out of the water. Do not touch the water source. The device must be checked by a specialist before it is used again. To avoid the risk of electric shock, do not clean the device with water or immerse it in water.
- Use the device only for the intended purpose.
- This device must only be operated when connected to a grounded socket installed in accordance with regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the type plate.
- Damages that occur when the device is used for purposes other than those specified in the instructions or is used incorrectly or is not repaired by experts are not covered by the warranty.
- Always use the device on a flat and horizontal surface.
- The device should not be used anymore after, in case of falling on a hard surface from height. Even invisible damage may cause negative effects on the functional safety of the device. The device can only be used after being checked by a professional.
- Never carry or pull the device by holding the power plug as there is a risk of a short circuit due to cable breakage. Do not bend, pinch, or pull the power cord over sharp edges.
- If there is a ventilation hole, do not cover it. Do not pour any liquid or powder into the ventilation holes.
- Do not insert fingers or other objects into the open parts of the device.
- No liability is accepted in case of damage caused by improper use or failure to comply with these instructions.
- The distance between the aluminum cassette filter and the oven or hob upper surface must be a minimum of 75 cm for gas ovens, and 65 cm for electric ovens.
- Do not connect your cooker hood to a shared chimney outlet used by appliances such as heaters or boilers that discharge hot gases. Ensure that the chimney is exclusively connected to the cooker hood.
- Please plug your kitchen hood into an earthed socket, while the buttons on the control panel are in the off position.
- Aluminum filter must be washed once in every 2 months.

CONTROL PANEL



Light Switch
Located on the left side of the hood.
I: Light on
O: Light off



Fan Speed Switch
Located on the right side of the hood.
=: High speed
-: Low speed
O: Off

MAINTENANCE

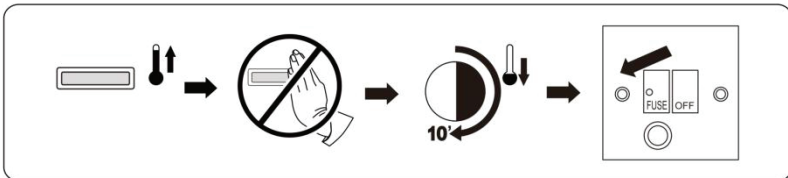
Before cleaning, switch off the appliance and unplug it.

I. Regular Cleaning

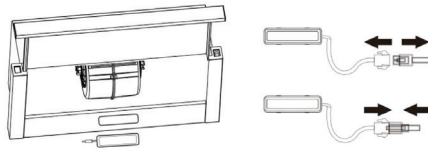
Use a soft cloth moistened with warm, mild soapy water or household cleaning detergent.
Never use metal pads, chemicals, abrasive materials, or stiff brushes to clean the unit.

II. Bulb Replacement

Switch off the appliance and unplug it.

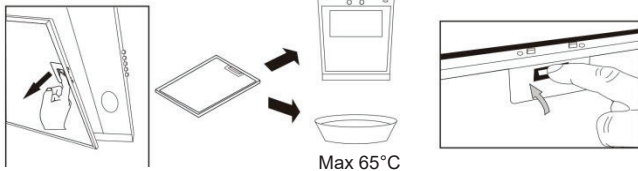


Caution: The bulb/lamp may be hot. Leave it to cool for 10 minutes before replacement.



III. Aluminium Filter Replacement

To install the carbon filter, the grease filter must be removed first.
Press the lock and pull it downward.



Aluminium Filters

To avoid fire, clean the aluminium filters thoroughly once a month or whenever the indicator light turns on, if fitted. To do so, remove the filters and soak them in hot water and detergent for one hour. If using a dishwasher, place the filters vertically to improve the cleaning process.

Important Notice: Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it may become loose and cause abnormal noise or create a hazard.

TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light is on, but the fan does not work.	The fan blade is jammed.	Switch off the unit and have it repaired by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	Switch off the unit and have it repaired by qualified service personnel only.
Both the light and fan do not work.	The light bulb is burnt out.	Replace the LED light with one of the correct rating.
	The power cord is loose.	Plug the power cord into the power supply again.
Severe vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch off the unit and have it repaired by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed securely.	Switch off the unit and have it repaired by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Remove the unit and check whether the bracket is positioned correctly.
Poor suction performance	The distance between the unit and the cooktop is too great.	Readjust the distance to 650–750 mm.

Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

BITTE BEACHTEN SIE, DASS DAS GERÄTEHANDBUCH, INFORMATIONEN FÜR MEHR ALS EIN MODELL BEINHALTEN KANN. IHR GERÄT KÖNNTE MÖGLICHERWEISE NICHT DIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG ERWÄHNTEN FUNKTIONEN BESITZEN. DIESE SPRACHE WURDE MIT HILFE VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ ÜBERSETZT.

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN & WARNHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der von Ihnen verwendeten Netzspannung übereinstimmt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, den Garantieschein, den Kaufbeleg und, wenn möglich, den Karton einschließlich der Innenverpackung auf.
- Installieren Sie Ihre Dunstabzugshaube gemäß den in der Verpackung enthaltenen Anweisungen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und weder für den gewerblichen noch für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird, wenn Zubehörteile angebracht werden, wenn das Gerät gereinigt wird oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen. Wählen Sie den Aufstellort des Geräts daher so, dass Kinder keinen Zugang dazu haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen jeglicher Art darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterialien wie Kunststoffbeuteln spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die möglichen Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich im Falle eines Problems an eine autorisierte Fachkraft.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein defektes oder beschädigtes

Netzkabel nur durch ein gleichwertiges Kabel des Herstellers, unseres Kundendienstes oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichen Einflüssen fern.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Lieferanten bereitgestellte Originalzubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, es sei denn, das Gerät ist für die Verwendung im Freien vorgesehen. Schützen Sie das Gerät stets vor Temperaturen um oder unter dem Gefrierpunkt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser, beispielsweise in der Nähe einer Badewanne oder eines Waschbeckens. Das Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen.
- Falls das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie zuerst den Netzstecker, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen. Berühren Sie das Wasser nicht. Das Gerät muss vor der erneuten Verwendung von einer Fachkraft überprüft werden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät darf nur an einer vorschriftsmäßig installierten, geerdeten Steckdose betrieben werden. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schäden, die durch eine Verwendung des Geräts für andere als die in der Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke, durch unsachgemäße Verwendung oder durch Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Verwenden Sie das Gerät stets auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche.
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn es aus einer bestimmten Höhe auf eine harte Oberfläche gefallen ist. Auch nicht sichtbare Schäden können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen. Das Gerät darf erst wieder verwendet werden, nachdem es von einer Fachkraft überprüft wurde.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel, da durch einen Kabelbruch die Gefahr eines Kurzschlusses besteht. Biegen

DE

oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.

- Decken Sie vorhandene Lüftungsöffnungen nicht ab. Schütten Sie keine Flüssigkeiten oder Pulver in die Lüftungsöffnungen.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die offenen Bereiche des Geräts.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Der Abstand zwischen dem Aluminium-Kassettenfilter und der Oberseite des Herdes oder Kochfelds muss bei Gasherden mindestens 75 cm und bei Elektroherden mindestens 65 cm betragen.
- Schließen Sie Ihre Dunstabzugshaube nicht an einen gemeinsamen Schornstein- oder Abluftanschluss an, der von Geräten wie Heizgeräten oder Heizkesseln verwendet wird, die heiße Gase ableiten. Stellen Sie sicher, dass der Abluftkanal ausschließlich mit der Dunstabzugshaube verbunden ist.
- Stecken Sie den Netzstecker Ihrer Dunstabzugshaube in eine geerdete Steckdose, während sich die Tasten auf dem Bedienfeld in der ausgeschalteten Position befinden.
- Der Aluminiumfilter muss alle zwei Monate gereinigt werden.

BEDIENFELD



Lichtschalter
Befindet sich auf der linken Seite der
Dunstabzugshaube.
I: Licht ein
O: Licht aus



Schalter für die Lüftergeschwindigkeit
Befindet sich auf der rechten Seite der
Dunstabzugshaube.
=: Hohe Geschwindigkeit
-: Niedrige Geschwindigkeit
O: Aus

WARTUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

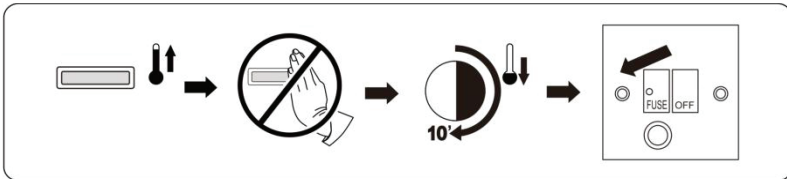
I. Regelmäßige Reinigung

Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit warmem, mildem Seifenwasser oder einem Haushaltsreiniger angefeuchtet wurde.

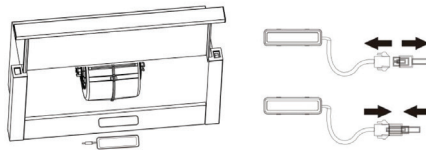
Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Metallschwämme, Chemikalien, scheuernde Materialien oder harte Bürsten.

II. Austausch des Leuchtmittels

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Vorsicht: Das Leuchtmittel bzw. die Lampe kann heiß sein. Lassen Sie es vor dem Austausch 10 Minuten lang abkühlen.



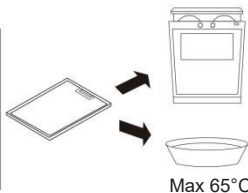
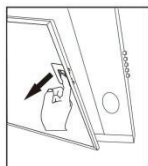
III. Austausch des Aluminiumfilters

Zur Installation des Aktivkohlefilters muss zunächst der Fettfilter entfernt werden.

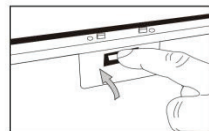
Drücken Sie die Verriegelung und ziehen Sie den Filter nach unten.



1 Monat



Max 65°C



Aluminiumfilter

Um eine Brandgefahr zu vermeiden, reinigen Sie die Aluminiumfilter einmal monatlich oder, sofern vorhanden, jedes Mal gründlich, wenn die Kontrollleuchte aufleuchtet.

Entfernen Sie hierzu die Filter und lassen Sie sie eine Stunde lang in heißem Wasser mit Reinigungsmittel einweichen. Bei der Reinigung in einer Geschirrspülmaschine müssen die Filter senkrecht eingesetzt werden, um das Reinigungsergebnis zu verbessern.

Wichtiger Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Filter sicher verriegelt ist. Andernfalls kann er sich lösen und ungewöhnliche Geräusche verursachen oder eine Gefahr darstellen.

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Lösung
Die Beleuchtung ist eingeschaltet, aber der Lüfter funktioniert nicht.	Das Lüfterrad ist blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal reparieren.
	Der Motor ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal reparieren.
Weder die Beleuchtung noch der Lüfter funktionieren.	Das Leuchtmittel ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die LED-Leuchte durch eine Leuchte mit den korrekten Leistungsdaten.
	Das Netzkabel ist locker.	Schließen Sie das Netzkabel erneut an die Stromversorgung an.
Das Gerät vibriert stark.	Das Lüfterrad ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal reparieren.
	Der Lüftermotor ist nicht sicher befestigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal reparieren.
	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß an der Halterung aufgehängt.	Nehmen Sie das Gerät ab und prüfen Sie, ob die Halterung ordnungsgemäß positioniert ist.
Unzureichende Absaugleistung	Der Abstand zwischen dem Gerät und dem Kochfeld ist zu groß.	Stellen Sie den Abstand erneut auf 650–750 mm ein.

Importeur: Enstore GmbH,
Rudolf-Diesel-Straße 7 71154 Nufringen/Germany

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

- Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
- Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.
- Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt umweltgerecht recyceln.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSİDİLENE ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.
DİL YAPAY ZEKA YARDIMIYLA ÇEVİRİLMİŞTİR.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR

- Bu cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Lütfen cihazın etiketinde belirtilen anma voltajının kullandığınız voltajla aynı olduğundan emin olun.
- Lütfen kullanım kılavuzunu, garanti belgesini, satış fişini ve mümkünse kutuyu ve iç ambalajı saklayın.
- Mutfak aspiratörünüzü, ambalaj içerisindeki talimatları kullanarak kurun.
- Cihaz yalnızca özel kullanım için tasarlanmıştır; ticari ya da profesyonel kullanım için uygun değildir.
- Cihaz kullanılmadığında, aksesuar parçaları takılırken, cihaz temizlenirken veya bir arıza durumunda her zaman fişi prizden çekin. Cihazı kapatmayı unutmayın. Fişi çekerken kablodan değil, fişten tutarak çıkarın.
- Çocukları elektrikli cihazların tehlikelerinden korumak için, cihazı gözetimsiz bırakmayın. Bu nedenle, cihazın yerini seçerken çocukların cihaza erişemeyeceği şekilde yerleştirin. Kablonun sarkmadığından emin olun.
- Cihazı ve kablosunu düzenli olarak hasar açısından kontrol edin. Herhangi bir hasar varsa, cihaz kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Plastik torba gibi ambalaj malzemeleriyle oynamalarına müsaade etmeyin.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelleri olan ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya güvenli kullanım talimatı verilmiş olması şartıyla kullanılabilir. Temizlik ve bakım, 8 yaşından küçük ve gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyin; herhangi bir sorun olduğunda yetkili bir uzmana başvurun.
- Güvenlik nedeniyle, hasarlı veya kırık bir elektrik kablosu yalnızca üreticiden, müşteri hizmetlerinden veya yetkin bir kişi tarafından aynı özellikte bir kablo ile değiştirilebilir.
- Cihazı ve kablosunu ısıdan, doğrudan güneş ışığından, nemden, keskin kenarlardan ve benzer durumlardan uzak tutun.
- Cihaz kullanılmadığında, kapatın ve fişini prizden çekin.
- Yalnızca tedarikçi tarafından sağlanan orijinal aksesuarları kullanın.

- Cihazı dış mekânda kullanmayın (cihaz dış mekan kullanımı için tasarlanmadıkça). Her zaman sıfır veya sıfırın altındaki sıcaklıklardan koruyun.
- Cihazı suya yakın yerlerde (küvet, lavabo vb.) kullanmayın. Cihaz yağmur veya neme maruz kalmamalıdır. Cihazı yalnızca elleriniz kuru olduğunda kullanın.
- Cihaz suya düşerse, sudan çıkarmadan önce fişi prizden çekin. Su kaynağına dokunmayın. Cihaz tekrar kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Elektrik çarpma riskini önlemek için cihazı suyla temizlemeyin veya suya daldırmayın.
- Cihazı yalnızca belirlenen amaca uygun olarak kullanın.
- Bu cihaz, yalnızca düzenlemelere uygun şekilde kurulmuş topraklı bir prize bağlı olarak çalıştırılmalıdır. Besleme voltajının cihazın etiketinde belirtilen voltajla uyumlu olduğundan emin olun.
- Kullanım talimatlarına aykırı kullanım, yanlış kullanım veya uzman olmayan kişilerce tamir edilen cihazlarda meydana gelen hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Cihazı her zaman düz ve yatay bir yüzeyde kullanın.
- Cihaz, yüksekte sert bir zemine düştükten sonra artık kullanılmamalıdır. Görünmeyen bir hasar bile cihazın işlevsel güvenliği üzerinde olumsuz etkiler yaratabilir. Cihaz, yalnızca bir profesyonel tarafından kontrol edildikten sonra kullanılabilir.
- Cihazı taşıırken veya çekerken fişi tutarak taşımayın; kablonun kırılması kısa devre riskine yol açabilir. Güç kablosunu bükmeyin, sıkıştırmayın veya keskin kenarlar üzerinden çekmeyin.
- Cihazın havalandırma deliği varsa, üzerini kapatmayın. Havalandırma deliklerine sıvı veya toz dökmeyin.
- Açıkta kalan cihaz kısımlarına parmaklarınızı veya başka nesneleri sokmayın.
- Talimatlara uyulmaması veya yanlış kullanım nedeniyle oluşan hasarlarda sorumluluk kabul edilmez.
- Alüminyum kaset filtre ile fırın ya da ocak üst yüzeyi arasındaki mesafe; gazlı fırınlar için minimum 75 cm, elektrikli fırınlar için minimum 65 cm olmalıdır.
- Aspiratörünüzü, ısıtıcı ya da kazan gibi cihazların bağlandığı ve sıcak gazların tahliye edildiği çoklu baca çıkışına bağlamayın. Bağlantı yapılacak bacaya sadece aspiratör bağlandığından emin olun.
- Mutfak aspiratörünüzü, kontrol panelindeki düğmeler kapalı konumdayken topraklı bir prize takın.
- Alüminyum filtre her 2 ayda bir yıkanmalıdır.

KONTROL PANELİ



İşık Anahtarı
Davlumbazın sol tarafında bulunur.
I: İşık açık
O: İşık kapalı



Fan Hız Anahtarı
Davlumbazın sağ tarafında bulunur.
=: Yüksek hız
-: Düşük hız
O: Kapalı

BAKIM

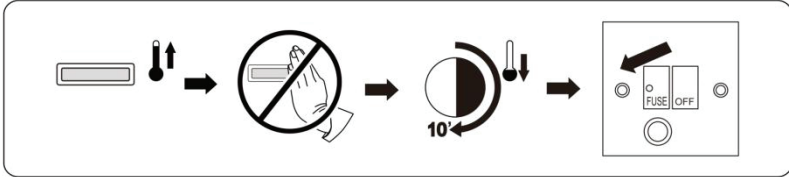
Temizlemeden önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

I. Düzenli Temizlik

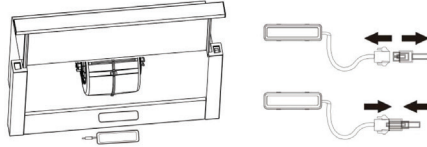
Cihazı temizlemek için ılık, hafif sabunlu su veya ev tipi temizlik deterjanı ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın. Cihazı temizlemek için metal sünger, kimyasal maddeler, aşındırıcı malzemeler veya sert fırçalar kullanmayın.

II. Ampul Değişimi

Cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.



Dikkat: Ampul/lamba sıcak olabilir. Değişirmeden önce 10 dakika soğumasını bekleyin.

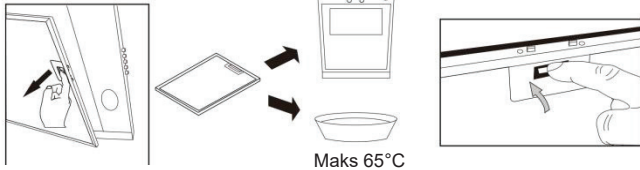


III. Alüminyum Filtre Değişimi

Karbon filtreyi takmak için önce yağ filtresi çıkarılmalıdır. Kilide basın ve filtreyi aşağı doğru çekin.



1 ay



Maks 65°C

Alüminyum Filtreler

Yangın riskini önlemek için alüminyum filtreleri ayda bir kez veya varsa gösterge ışığı yandığında iyice temizleyin. Bunun için filtreleri çıkarın ve sıcak su ile deterjan içinde bir saat bekletin.

Bulaşık makinesi kullanıyorsanız, temizleme işlemini iyileştirmek için filtreleri dikey konumda yerleştirin.

Önemli Uyarı: Filtrenin güvenli şekilde kilitlendiğinden emin olun. Aksi takdirde gevşeyebilir, anormal seslere veya tehlikeye neden olabilir.

SORUN GİDERME

Arıza	Neden	Çözüm
Işık yanıyor, ancak fan çalışmıyor.	Fan kanadı sıkışmış.	Cihazı kapatın ve yalnızca yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın.
	Motor hasarlı.	Cihazı kapatın ve yalnızca yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın.
Hem ışık hem de fan çalışmıyor.	Ampul yanmış.	LED lambayı uygun değerlerdeki yenisiyle değiştirin.
	Güç kablosu gevşek.	Güç kablosunu tekrar prize takın.
Cihazda şiddetli titreşim var.	Fan kanadı hasarlı.	Cihazı kapatın ve yalnızca yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın.
	Fan motoru güvenli şekilde sabitlenmemiş.	Cihazı kapatın ve yalnızca yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın.
	Cihaz brakete düzgün şekilde asılmamış.	Cihazı çıkarın ve braketin doğru konumda olup olmadığını kontrol edin.
Emiş performansı düşük.	Cihaz ile ocak arasındaki mesafe çok fazladır.	Mesafeyi 650–750 mm olacak şekilde yeniden ayarlayın.

Türkiye Distribütörü: ZİLAN HOME
 Mahmutbey Mahallesi, 2660 Sokak No:23/31
 34218 Bağcılar/İstanbul, Türkiye zilanturkiye@zilan.com.tr

Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV
 ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.
 ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Asigurați-vă că tensiunea nominală indicată pe aparat corespunde tensiunii rețelei electrice utilizate.
- Păstrați manualul de utilizare, certificatul de garanție, bonul fiscal și, dacă este posibil, cutia împreună cu ambalajul interior.
- Instalați hota de bucătărie conform instrucțiunilor incluse în ambalaj.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice și nu este conceput pentru utilizare comercială sau profesională.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat, când montați accesorii, când curățați aparatul sau când apare o defecțiune. Opriți aparatul înainte de a-l deconecta. Trageți de ștecher, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii împotriva pericolelor asociate aparatelor electrice, nu îi lăsați niciodată nesupravegheați în apropierea aparatului. Prin urmare, amplasați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor. Asigurați-vă că cablul nu atârână.
- Verificați periodic aparatul și cablul pentru a identifica eventualele deteriorări. Dacă există orice fel de deteriorare, aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să se joace cu materialele de ambalare, cum ar fi pungile din plastic.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele posibile. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu trebuie realizate de copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu încercați să reparați singur aparatul. În cazul unei probleme, adresați-vă unui specialist autorizat.
- Din motive de siguranță, un cablu de alimentare defect sau deteriorat trebuie înlocuit numai cu un cablu echivalent furnizat de producător, de departamentul nostru de service sau de o persoană cu o calificare similară.

- Păstrați aparatul și cablul departe de surse de căldură, lumina directă a soarelui, umiditate, margini ascuțite și alte condiții similare.
- Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză atunci când nu îl utilizați.
- Utilizați numai accesoriile originale furnizate de producător.
- Nu utilizați aparatul în exterior, cu excepția cazului în care acesta este proiectat pentru utilizare în aer liber. Protejați întotdeauna aparatul împotriva temperaturilor de 0 °C sau mai scăzute.
- Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea apei, de exemplu lângă cadă sau chiuvetă. Aparatul nu trebuie expus la ploaie sau umiditate. Utilizați aparatul numai cu mâinile uscate.
- Dacă aparatul cade în apă, scoateți mai întâi ștecherul din priză înainte de a-l scoate din apă. Nu atingeți apa. Aparatul trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou. Pentru a evita riscul de electrocutare, nu curățați aparatul cu apă și nu îl introduceți în apă.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Acest aparat trebuie utilizat numai atunci când este conectat la o priză cu împământare, instalată conform reglementărilor în vigoare. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde tensiunii indicate pe plăcuța de identificare.
- Deteriorările cauzate de utilizarea aparatului în alte scopuri decât cele specificate în instrucțiuni, de utilizarea necorespunzătoare sau de reparațiile efectuate de persoane necalificate nu sunt acoperite de garanție.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și orizontală.
- Aparatul nu mai trebuie utilizat dacă a căzut de la înălțime pe o suprafață dură. Chiar și deteriorările invizibile pot afecta negativ siguranța în funcționare a aparatului. Aparatul poate fi utilizat din nou numai după ce a fost verificat de un specialist.
- Nu transportați și nu trageți niciodată aparatul ținându-l de cablul de alimentare, deoarece ruperea cablului poate provoca un scurtcircuit. Nu îndoiți, nu striviți și nu trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite.
- Dacă aparatul este prevăzut cu orificii de ventilație, nu le acoperiți. Nu turnați lichide sau pulberi în orificiile de ventilație.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în părțile deschise ale aparatului.
- Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de nerespectarea acestor instrucțiuni.
- Distanța dintre filtrul casetă din aluminiu și suprafața superioară

a aragazului sau a plitei trebuie să fie de minimum 75 cm în cazul aragazurilor pe gaz și de minimum 65 cm în cazul plitelor electrice.

- Nu conectați hota de bucătărie la un coș de evacuare comun utilizat de aparate precum încălzitoare sau cazane care evacuează gaze fierbinți. Asigurați-vă că tubulatura de evacuare este conectată exclusiv la hota de bucătărie.
- Introduceți ștecherul hotei de bucătărie într-o priză cu împământare, în timp ce butoanele de pe panoul de comandă se află în poziția oprit.
- Filtrul din aluminiu trebuie spălat o dată la fiecare două luni.

PANOUL DE CONTROL



Comutator lumină
Este amplasat pe partea stângă a hotei.
I: Lumină pornită
O: Lumină oprită



Comutator pentru viteza ventilatorului
Este amplasat pe partea dreaptă a hotei.
=: Viteză mare
-: Viteză redusă
O: Oprit

ÎNTREȚINERE

Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

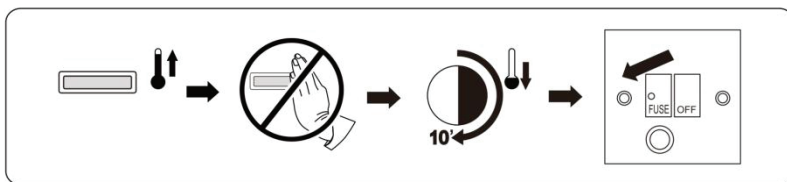
I. Curățarea regulată

Utilizați o lavetă moale, umezită cu apă caldă și săpun delicat sau cu detergent de uz casnic.

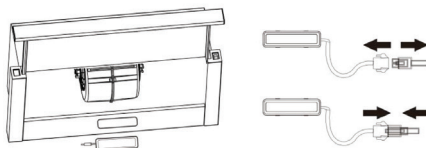
Nu utilizați niciodată bureți metalici, substanțe chimice, materiale abrazive sau perii dure pentru curățarea aparatului.

II. Înlocuirea becului

Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.



Atenție: Becul/lampa poate fi fierbinte. Lăsați-l/o să se răcească timp de 10 minute înainte de înlocuire.



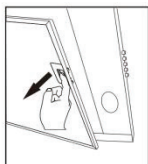
III. Înlocuirea filtrului din aluminiu

Pentru instalarea filtrului cu carbon, filtrul de grăsime trebuie îndepărtat mai întâi.

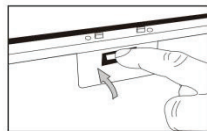
Apăsați dispozitivul de blocare și trageți filtrul în jos.



1 lună



Max 65°C



Filtre Din AluminIU

Pentru a evita riscul de incendiu, curățați bine filtrele din aluminIU o dată pe lună sau ori de câte ori se aprinde indicatorul luminos, dacă aparatul este prevăzut cu acesta.

Pentru aceasta, scoateți filtrele și lăsați-le la înmuiat timp de o oră în apă fierbinte cu detergent.

Dacă utilizați o mașină de spălat vase, așezați filtrele în poziție verticală pentru a îmbunătăți procesul de curățare.

Notă importantă: Asigurați-vă că filtrul este blocat în siguranță. În caz contrar, acesta se poate desprinde și poate produce zgomote anormale sau poate genera un pericol.

DEPANARE

Defecțiune	Cauză	Soluție
Lumina este aprinsă, dar ventilatorul nu funcționează.	Paleta ventilatorului este blocată.	Oprii aparatul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de service calificat.
	Motorul este deteriorat.	Oprii aparatul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de service calificat.
Nici lumina, nici ventilatorul nu funcționează.	Becul este ars.	Înlocuiți becul LED cu unul care are caracteristicile nominale corecte.
	Cablul de alimentare este slăbit.	Conectați din nou cablul de alimentare la sursa de alimentare.
Aparatul vibrează puternic.	Paleta ventilatorului este deteriorată.	Oprii aparatul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de service calificat.
	Motorul ventilatorului nu este fixat în siguranță.	Oprii aparatul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de service calificat.
	Aparatul nu este montat corect pe suport.	Demontați aparatul și verificați dacă suportul este poziționat corect.
Putere de aspirare redusă	Distanța dintre aparat și plită este prea mare.	Reglați din nou distanța la 650–750 mm.

Importator: •S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)

•S.C. Scule si Unele Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

INSTRUKCJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Należy upewnić się, że napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z napięciem używanej sieci elektrycznej.
- Należy zachować instrukcję obsługi, kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz, jeśli to możliwe, karton wraz z opakowaniem wewnętrznym.
- Okap kuchenny należy zainstalować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w opakowaniu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani profesjonalnego.
- Zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, podczas montowania akcesoriów, czyszczenia urządzenia lub w przypadku wystąpienia usterki. Przed odłączeniem urządzenia należy je wyłączyć. Należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Aby chronić dzieci przed zagrożeniami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie należy pozostawiać ich bez nadzoru w pobliżu urządzenia. Urządzenie należy ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy upewnić się, że przewód nie zwisa.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia nie wolno używać.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi, takimi jak plastikowe torby.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku wystąpienia problemu należy skontaktować się z autoryzowanym specjalistą.

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie na równoważny przewód przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie i przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi i podobnych czynników.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez producenta.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz, chyba że zostało ono zaprojektowane do użytku zewnętrznego. Urządzenie należy zawsze chronić przed temperaturą 0°C lub niższą.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu wody, na przykład wanny lub zlewu. Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu ani wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed jego wyjęciem należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać wody. Przed ponownym użyciem urządzenie musi zostać sprawdzone przez specjalistę. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy czyścić urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie po podłączeniu do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka. Należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku używania urządzenia do celów innych niż określone w instrukcji, nieprawidłowego użytkowania lub napraw wykonywanych przez osoby nieuprawnione nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na płaskiej i poziomej powierzchni.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli spadło ono z wysokości na twardą powierzchnię. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo działania urządzenia. Urządzenie może być ponownie używane wyłącznie po sprawdzeniu przez specjalistę.
- Nigdy nie należy przenosić ani ciągnąć urządzenia za przewód zasilający, ponieważ jego uszkodzenie może spowodować zwarcie. Nie należy zginać, przygniatać ani przeciągać przewodu zasilającego po ostrych krawędziach.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w otwory wentylacyjne, nie należy ich zasłaniać. Nie wolno wlewać cieczy ani wsypywać proszków do

otworów wentylacyjnych.

- Nie należy wkładać palców ani innych przedmiotów do otwartych części urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.
- Odległość między aluminiowym filtrem kasetowym a górną powierzchnią kuchenki lub płyty grzewczej musi wynosić co najmniej 75 cm w przypadku kuchenek gazowych oraz co najmniej 65 cm w przypadku kuchenek elektrycznych.
- Nie należy podłączać okapu kuchennego do wspólnego przewodu kominowego używanego przez urządzenia, takie jak grzejniki lub kotły, które odprowadzają gorące gazy. Należy upewnić się, że przewód kominowy jest podłączony wyłącznie do okapu kuchennego.
- Wtyczkę okapu kuchennego należy podłączyć do uziemionego gniazdka, gdy przyciski na panelu sterowania znajdują się w pozycji wyłączonej.
- Filtr aluminiowy należy myć raz na dwa miesiące.

PANEL STEROWANIA



Włącznik oświetlenia
Znajduje się po lewej stronie okapu.
I: Oświetlenie włączone
O: Oświetlenie wyłączone



Przełącznik prędkości wentylatora
Znajduje się po prawej stronie okapu.
=: Wysoka prędkość
-: Niska prędkość
O: Wyłączone

KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

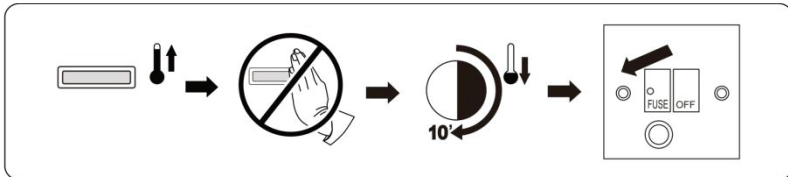
I. Regularne czyszczenie

Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki zwilżonej ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego mydła lub domowego środka czyszczącego.

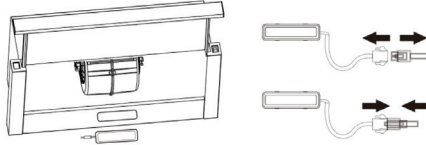
Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać metalowych zmywaków, środków chemicznych, materiałów ściernych ani twardych szczotek.

II. Wymiana żarówki

Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.



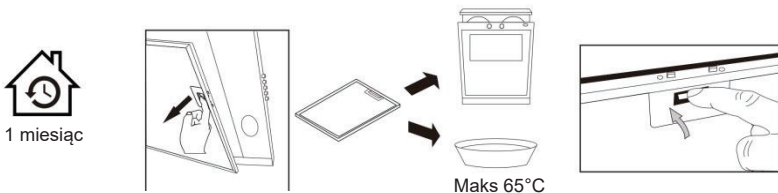
Uwaga: Żarówka/lampa może być gorąca. Przed wymianą należy pozostawić ją do ostygnięcia na 10 minut.



III. Wymiana filtra aluminiowego

Aby zamontować filtr węglowy, należy najpierw wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.

Naciśnij blokadę i pociągnij filtr w dół.



Filtry Aluminiowe

Aby uniknąć ryzyka pożaru, należy dokładnie czyścić filtry aluminiowe raz w miesiącu lub za każdym razem, gdy zaświeci się lampka kontrolna, jeżeli urządzenie jest w nią wyposażone.

W tym celu należy wyjąć filtry i namoczyć je przez godzinę w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu.

W przypadku mycia filtrów w zmywarce należy umieścić je pionowo, aby poprawić skuteczność czyszczenia.

Ważna informacja: Należy upewnić się, że filtr jest prawidłowo i bezpiecznie zablokowany. W przeciwnym razie może się poluzować, powodować nietypowe odgłosy lub stwarzać zagrożenie.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Oświetlenie jest włączone, ale wentylator nie działa.	Łopatką wentylatora jest zablokowana.	Wyłącz urządzenie i zleć jego naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
	Silnik jest uszkodzony.	Wyłącz urządzenie i zleć jego naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
Oświetlenie i wentylator nie działają.	Żarówka jest przepalona.	Wymień lampę LED na lampę o odpowiednich parametrach znamionowych.
	Przewód zasilający jest poluzowany.	Ponownie podłącz przewód zasilający do źródła zasilania.
Urządzenie silnie wibruje.	Łopatką wentylatora jest uszkodzona.	Wyłącz urządzenie i zleć jego naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
	Silnik wentylatora nie jest prawidłowo zamocowany.	Wyłącz urządzenie i zleć jego naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
	Urządzenie nie jest prawidłowo zawieszane na wsporniku.	Zdejmij urządzenie i sprawdź, czy wspornik jest prawidłowo ustawiony.
Niska wydajność pochłaniania	Odległość między urządzeniem a płytą grzewczą jest zbyt duża.	Ponownie wyreguluj odległość do 650–750 mm.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego zilanpolska@zilan.com.tr
 SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego 14, 08-110 Siedlce

Prawidłowa utylizacja tego produktu



- To oznaczenie oznacza, że tego produktu nie należy utylizować razem z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec potencjalnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy go poddawać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, promując zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Produkt powinien zostać poddany recyklingowi w sposób bezpieczny dla środowiska.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA. VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU. OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Prije uporabe ovog uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Provjerite odgovara li nazivni napon uređaja naponu električne mreže koju koristite.
- Sačuvajte upute za uporabu, jamstveni list, račun te, ako je moguće, kutiju s unutarnjom ambalažom.
- Kuhinjsku napu postavite u skladu s uputama koje se nalaze u pakiranju.
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu te nije predviđen za komercijalnu ni profesionalnu uporabu.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi, prilikom postavljanja dodatne opreme, čišćenja uređaja ili u slučaju kvara. Prije toga isključite uređaj. Povucite utikač, a ne kabel.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti povezanih s električnim uređajima, nikada ih ne ostavljajte bez nadzora u blizini uređaja. Uređaj postavite na mjesto koje nije dostupno djeci. Pazite da kabel ne visi.
- Redovito provjeravajte ima li oštećenja na uređaju i kabelu. Ako postoji bilo kakvo oštećenje, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dopustite djeci da se igraju uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju ambalažnim materijalom, kao što su plastične vrećice.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ne popravljajte uređaj sami. U slučaju problema obratite se ovlaštenom stručnjaku.
- Iz sigurnosnih razloga neispravan ili oštećen kabel za napajanje smije zamijeniti isključivo proizvođač, njegova servisna služba ili druga odgovarajuće kvalificirana osoba, i to kabelom jednakovrijednih karakteristika.
- Držite uređaj i kabel podalje od izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, oštih rubova i sličnih utjecaja.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice kada ga ne koristite.
- Upotrebljavajte isključivo originalnu dodatnu opremu koju je isporučio dobavljač.

- Ne upotrebljavajte uređaj na otvorenom, osim ako je namijenjen za vanjsku uporabu. Uređaj uvijek zaštitite od temperatura od 0 °C i nižih.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj u blizini vode, primjerice kade ili sudopera. Uređaj se ne smije izlagati kiši ni vlazi. Uređajem rukujte samo suhim rukama.
- Ako uređaj padne u vodu, najprije izvucite utikač iz utičnice prije nego što ga izvadite iz vode. Ne dodirujte vodu. Prije ponovne uporabe uređaj mora pregledati stručna osoba. Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, uređaj nemojte čistiti vodom niti ga uranjati u vodu.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- Ovaj uređaj smije se upotrebljavati samo kada je priključen na propisno ugrađenu i uzemljenu utičnicu. Provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.
- Oštećenja nastala uporabom uređaja u svrhe koje nisu navedene u uputama, nepravilnom uporabom ili popravcima koje nisu obavile stručne osobe nisu pokrivena jamstvom.
- Uređaj uvijek upotrebljavajte na ravnoj i vodoravnoj površini.
- Uređaj se više ne smije koristiti ako je pao s visine na tvrdi površinu. Čak i nevidljiva oštećenja mogu negativno utjecati na sigurnost rada uređaja. Uređaj se smije ponovno koristiti tek nakon što ga pregleda stručna osoba.
- Nikada nemojte nositi ni povlačiti uređaj držeći ga za kabel za napajanje jer postoji opasnost od kratkog spoja uslijed oštećenja kabela. Nemojte savijati, prignječiti ni povlačiti kabel za napajanje preko oštih rubova.
- Ako uređaj ima ventilacijske otvore, nemojte ih prekrivati. Nemojte ulijevati tekućine niti sipati praškaste tvari u ventilacijske otvore.
- Ne umećite prste ni druge predmete u otvorene dijelove uređaja.
- Ne preuzima se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom uređaja ili nepridržavanjem ovih uputa.
- Udaljenost između aluminijskog kasetnog filtra i gornje površine štednjaka ili ploče za kuhanje mora iznositi najmanje 75 cm za plinske štednjake i najmanje 65 cm za električne štednjake.
- Nemojte spajati kuhinjsku napu na zajednički dimnjak ili odvodni kanal koji koriste uređaji poput grijalica ili kotlova koji ispuštaju vruće plinove. Provjerite je li odvodni kanal namijenjen isključivo kuhinjskoj napi.
- Utikač kuhinjske nape uključite u uzemljenu utičnicu dok su tipke na upravljačkoj ploči u isključenom položaju.
- Aluminijski filter potrebno je oprati jednom svaka dva mjeseca.

UPRAVLJAČKA PLOČA



Prekidač svjetla
Nalazi se na lijevoj strani nape.
I: Svjetlo uključeno
O: Svjetlo isključeno



Prekidač brzine ventilatora
Nalazi se na desnoj strani nape.
=: Velika brzina
-: Mala brzina
O: Isključeno

ODRŽAVANJE

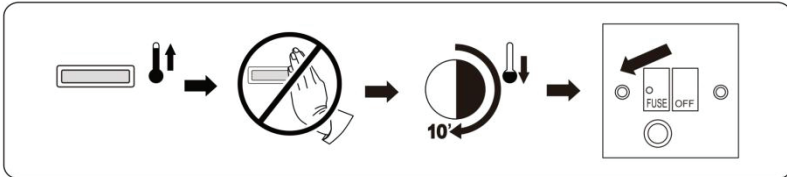
Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz električne utičnice.

I. Redovito čišćenje

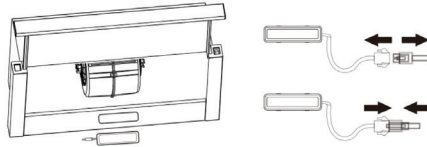
Upotrijebite mekanu krpu navlaženu toplom vodom s blagim sapunom ili sredstvom za čišćenje u kućanstvu. Za čišćenje uređaja nikada nemojte upotrebljavati metalne spužvice, kemikalije, abrazivna sredstva ili tvrde četke.

II. Zamjena žarulje

Isključite uređaj i izvucite utikač iz električne utičnice.

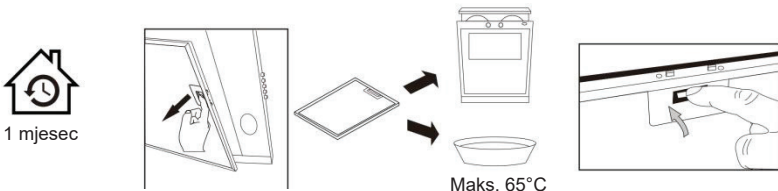


Oprez: Žarulja odnosno svjetiljka može biti vruća. Prije zamjene ostavite je da se hladi 10 minuta.



III. Zamjena aluminijskog filtra

Za postavljanje ugljenog filtra najprije je potrebno ukloniti filter za masnoću. Pritisnite zasun i povucite filter prema dolje.



Aluminijski Filtri

Kako biste izbjegli opasnost od požara, temeljito očistite aluminijske filtre jednom mjesečno ili svaki put kada se uključi indikatorsko svjetlo, ako je uređaj njime opremljen.

U tu svrhu uklonite filtre i ostavite ih da se namaču jedan sat u vrućoj vodi s deterdžentom.

Ako upotrebljavate perilicu posuđa, postavite filtre okomito kako biste poboljšali učinkovitost čišćenja.

Važna napomena: Provjerite je li filter pravilno i sigurno zaključan. U suprotnom se može olabaviti, uzrokovati neuobičajenu buku ili predstavljati opasnost.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Uzrok	Rješenje
Osvjetljenje je uključeno, ali ventilator ne radi.	Lopatica ventilatora je zaglavljena.	Isključite uređaj i prepustite popravak isključivo kvalificiranom servisnom osoblju.
	Motor je oštećen.	Isključite uređaj i prepustite popravak isključivo kvalificiranom servisnom osoblju.
Osvjetljenje i ventilator ne rade.	Žarulja je pregorjela.	Zamijenite LED svjetiljku svjetiljkom odgovarajućih nazivnih vrijednosti.
	Kabel za napajanje nije čvrsto priključen.	Ponovno priključite kabel za napajanje na izvor napajanja.
Uređaj snažno vibrira.	Lopatica ventilatora je oštećena.	Isključite uređaj i prepustite popravak isključivo kvalificiranom servisnom osoblju.
	Motor ventilatora nije sigurno pričvršćen.	Isključite uređaj i prepustite popravak isključivo kvalificiranom servisnom osoblju.
	Uređaj nije pravilno postavljen na nosač.	Skinite uređaj i provjerite je li nosač pravilno postavljen.
Slaba učinkovitost usisavanja	Udaljenost između uređaja i ploče za kuhanje prevelika je.	Ponovno namjestite udaljenost na 650–750 mm.

Uvoznik za HR: • ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148
 Uvoznik za BIH: • Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ETRE PREPARE POUR PLUS QU'UN MODELE IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTERISTIQUES QUI SONT CITEES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES & AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.
- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique utilisé.
- Conservez le manuel d'utilisation, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton avec son emballage intérieur.
- Installez votre hotte de cuisine conformément aux instructions fournies dans l'emballage.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique et ne convient ni à un usage commercial ni à un usage professionnel.
- Débranchez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors de l'installation d'accessoires, du nettoyage de l'appareil ou en cas de dysfonctionnement. Éteignez préalablement l'appareil. Tirez sur la fiche et non sur le câble.
- Afin de protéger les enfants contre les dangers liés aux appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. Installez donc l'appareil dans un endroit hors de leur portée. Veillez à ce que le câble ne pende pas.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés. En cas de dommage, quel qu'il soit, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne les laissez pas jouer avec les matériaux d'emballage tels que les sacs en plastique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques éventuels. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. En cas de problème, consultez un spécialiste agréé.
- Pour des raisons de sécurité, un câble d'alimentation défectueux ou endommagé ne doit être remplacé que par un câble équivalent fourni

par le fabricant, notre service après-vente ou une personne possédant des qualifications similaires.

- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et de toute autre source de détérioration similaire.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine fournis par le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur, sauf s'il a été spécialement conçu pour un usage extérieur. Protégez toujours l'appareil contre les températures égales ou inférieures à 0 °C.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de l'eau, par exemple près d'une baignoire ou d'un évier. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ni à l'humidité. Utilisez l'appareil uniquement avec les mains sèches.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le sortir de l'eau. Ne touchez pas l'eau. L'appareil doit être contrôlé par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé lorsqu'il est raccordé à une prise de courant mise à la terre et installée conformément aux réglementations en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Les dommages résultant d'une utilisation de l'appareil à des fins autres que celles indiquées dans le manuel, d'une utilisation incorrecte ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées ne sont pas couverts par la garantie.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne doit plus être utilisé s'il est tombé d'une certaine hauteur sur une surface dure. Même des dommages invisibles peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil. L'appareil ne peut être réutilisé qu'après avoir été contrôlé par un professionnel.
- Ne transportez et ne tirez jamais l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation, car une rupture du câble peut entraîner un risque de court-circuit. Ne pliez pas, ne pincez pas et ne tirez pas le câble d'alimentation sur des arêtes vives.
- Si l'appareil comporte des orifices de ventilation, ne les couvrez pas. Ne versez aucun liquide et aucune poudre dans les orifices de ventilation.
- N'introduisez pas vos doigts ni aucun autre objet dans les parties ouvertes de l'appareil.

FR

- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des présentes instructions.
- La distance entre le filtre cassette en aluminium et la surface supérieure de la cuisinière ou de la table de cuisson doit être d'au moins 75 cm pour les cuisinières à gaz et d'au moins 65 cm pour les cuisinières électriques.
- Ne raccordez pas votre hotte de cuisine à un conduit de cheminée commun utilisé par des appareils tels que des chauffages ou des chaudières évacuant des gaz chauds. Assurez-vous que le conduit d'évacuation est exclusivement raccordé à la hotte de cuisine.
- Branchez la fiche de votre hotte de cuisine sur une prise mise à la terre lorsque les boutons du panneau de commande sont en position d'arrêt.
- Le filtre en aluminium doit être lavé une fois tous les deux mois.

PANNEAU DE COMMANDE



Interrupteur d'éclairage
Situé sur le côté gauche de la hotte.
I : Éclairage allumé
O : Éclairage éteint



Sélecteur de vitesse du ventilateur
Situé sur le côté droit de la hotte.
= : Vitesse élevée
- : Vitesse faible
O : Arrêt

ENTRETIEN

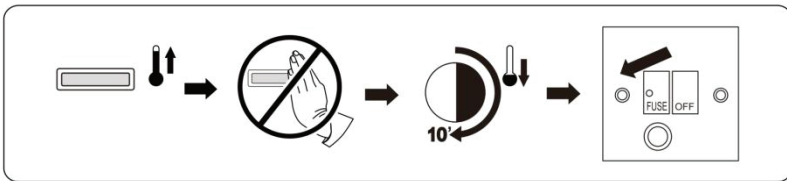
Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez-le.

I. Nettoyage régulier

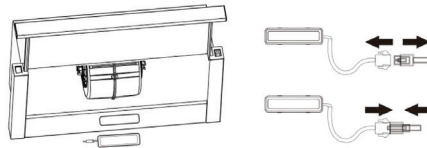
Utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau chaude légèrement savonneuse ou un produit de nettoyage ménager. N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits chimiques, de matériaux abrasifs ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.

II. Remplacement de l'ampoule

Éteignez l'appareil et débranchez-le.



Attention : L'ampoule ou la lampe peut être chaude. Laissez-la refroidir pendant 10 minutes avant de la remplacer.

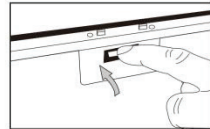
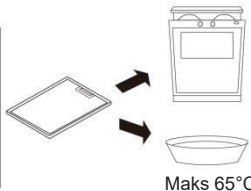
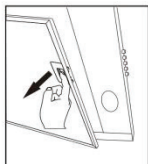


III. Remplacement du filtre en aluminium

Pour installer le filtre à charbon, le filtre à graisse doit d'abord être retiré. Appuyez sur le dispositif de verrouillage et tirez le filtre vers le bas.



1 mois



Filtres En Aluminium

Afin d'éviter tout risque d'incendie, nettoyez soigneusement les filtres en aluminium une fois par mois ou chaque fois que le voyant lumineux s'allume, si l'appareil en est équipé.

Pour ce faire, retirez les filtres et laissez-les tremper pendant une heure dans de l'eau chaude additionnée de détergent. Si vous utilisez un lave-vaisselle, placez les filtres verticalement afin d'améliorer l'efficacité du nettoyage.

Remarque importante : Assurez-vous que le filtre est correctement verrouillé. Dans le cas contraire, il peut se desserrer, provoquer un bruit anormal ou présenter un danger.

DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'éclairage est allumé, mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La pale du ventilateur est bloquée.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
	Le moteur est endommagé.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
Ni l'éclairage ni le ventilateur ne fonctionnent.	L'ampoule est grillée.	Remplacez la lampe LED par une lampe présentant les caractéristiques nominales appropriées.
	Le cordon d'alimentation est mal branché.	Rebranchez correctement le cordon d'alimentation à la source d'alimentation.
L'appareil vibre fortement.	La pale du ventilateur est endommagée.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
	Le moteur du ventilateur n'est pas correctement fixé.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
	L'appareil n'est pas correctement suspendu au support.	Retirez l'appareil et vérifiez que le support est correctement positionné.
Faible puissance d'aspiration	La distance entre l'appareil et la table de cuisson est trop importante.	Réglez de nouveau la distance entre 650 et 750 mm.

IMPORTATEUR: ZILAN FRANCE 9, Rue des Colonnes, 75002 Paris, France
N° TVA : FR72953802378 N° SIRET : 95380237800018 zilanfrance2023@gmail.com

Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის. თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები

- ამ მოწყობილობის გამოყენებამდე, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ნომინალური ძაბვა იგივეა, რაც თქვენ იყენებთ.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, საგარანტიო ბარათი, გაყიდვის ქვითარი და თუ შესაძლებელია, მუყაო შიდა შეფუთვით!
- მოაწყვეთ თქვენი სამზარეულოს გამწოვი შეფუთვაში მოცემული ინსტრუქციების მიხედვით.
- მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის და არ არის კომერციული ან პროფესიული გამოყენებისთვის!
- ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა, როდესაც ის არ არის გამოყენებული, აქსესუარების დაყენებისას, მოწყობილობის გაწმენდისას ან თუ რაიმე პრობლემაა. გამორთეთ მოწყობილობა წინასწარ. არ გაიყვანოთ კაბელი, გამოიღეთ შტეფსელი.
- ბავშვების დასაცავად ელექტრო მოწყობილობების საფრთხისგან, არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. ამიტომ, თქვენი მოწყობილობის მდებარეობის არჩევისას, აირჩიეთ ის ისე, რომ ბავშვებს არ შეეძლოთ მასზე წვდომა. დარწმუნდით, რომ კაბელი არ არის ჩამოკიდებული.
- რეგულარულად შეამოწმეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი დაზიანებისთვის. თუ რაიმე სახის დაზიანებაა, მოწყობილობა არ უნდა იქნას გამოყენებული.
- არ დაუშვათ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაში. არ დაუშვათ ბავშვებს თამაში შესაფუთი მასალებით, როგორიცაა პლასტიკური ჩანთები.
- ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობას, იმ პირობით, რომ მათ მიეცათ ზედამხედველობა ან ინსტრუქცია, როგორ გამოიყენონ მოწყობილობა უსაფრთხოდ და გააცნობიერონ შესაძლო საფრთხეები. გაწმენდა და მომხმარებლის მოვლა არუნდამოხდეს ზწლამდე ასაკის ბავშვებმა მეთვალყურეობის

გარეშე.

- თავად არ შეაკეთოთ მოწყობილობა რაიმე პრობლემის შემთხვევაში, მიმართეთ უფლებამოსილ სპეციალისტს.
- უსაფრთხოების მიზეზების გამო, გატეხილი ან დაზიანებული ქსელის კაბელი შეიძლება შეიცვალოს მხოლოდ ექვივალენტური კაბელით, რომელიც მოწოდებულია მწარმოებლის, ჩვენი მომხმარებელთა მომსახურების განყოფილების ან ანალოგიურად კვალიფიციური პირის მიერ.
- შეინახეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი სითბოსგან, მზის პირდაპირი სხივებისგან, ტენიანობისგან, ბასრი კიდეებისგან და მსგავსებისგან.
- გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ ის, როცა არ იყენებთ.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მომწოდებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური აქსესუარები.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა გარეთ. (თუ მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე გამოყენებისთვის.)
- ყოველთვის დაიცავით ნულოვანი ან ნულამდე ტემპერატურისგან.
- არასოდეს გამოიყენოთ წყალთან ახლოს (აბაზანა, ნიჟარა და ა.შ.). მოწყობილობა არ უნდა ექვემდებარებოდეს წვიმას ან ტენიანობას. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მაშინ, როცა ხელები მშრალია.
- თუ მოწყობილობა წყალში ჩავარდა, გამორთეთ იგი წყალში შესვლამდე. არ შეეხოთ წყლის წყაროს. მოწყობილობა ხელახლა გამოყენებამდე უნდა შემოწმდეს სპეციალისტის მიერ. ელექტროშოკის რისკის თავიდან ასაცილებლად, არ გაწმინდოთ მოწყობილობა წყლით და არ ჩაძიროთ წყალში.
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
- ამ მოწყობილობის მუშაობა უნდა მოხდეს მხოლოდ სათანადოდ დამაგრებულ დამიწებულ სოკეტთან მიერთებისას. დარწმუნდით, რომ მიწოდების ძაბვა შეესაბამება ტიპის ფირფიტაზე მითითებულ ძაბვას.
- მოწყობილობა ყოველთვის გამოიყენეთ ბრტყელ, ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
- მოწყობილობის მალლიდან მყარ ზედაპირზე დაცემის შემდეგ, იგი აღარ გამოიყენოთ. უხილავმა დაზიანებამაც კი შეიძლება უარყოფითად იმოქმედოს მის ფუნქციონალურ

- უსაფრთხოებაზე. მოწყობილობის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ პროფესიონალის მიერ შემოწმების შემდეგ.
- მოწყობილობის გადაადგილების ან გაყვანისას ნუ გადაიტანთ მას ფიშზე დაჭერით – კაბელის გაწყვეტამ შეიძლება მოკლე ჩართვა გამოიწვიოს. არ მოხაროთ, არ დააჭეროთ და არ გაატაროთ კვების კაბელი ბასრ კიდეებზე.
 - თუ მოწყობილობას აქვს სავენტილაციო ხვრელი, ნუ გადახურავთ მას. არ დაასხით სითხე ან მტვერი სავენტილაციო ღიობებში.
 - ნუ ჩააგდებთ თითებს ან სხვა საგნებს მოწყობილობის ღია ნაწილებში.
 - ინსტრუქციების შეუსრულებლობის ან არასწორი გამოყენების შედეგად მიყენებულ ზიანზე პასუხისმგებლობა არ მიიღება.
 - მანძილი ალუმინის კასეტის ფილტრსა და ღუმელის ან გაზქურის ზედაპირს შორის უნდა იყოს: გაზის ღუმელისთვის – მინიმუმ 75 სმ, ხოლო ელექტრო ღუმელისთვის – მინიმუმ 65 სმ.
 - არ დააკავშიროთ თქვენი გამწოვი მრავალსაკვამურიან გამოსასვლელთან, რომელსაც უერთდებიან გამათბობელი ან ქვაბის ტიპის მოწყობილობები და სადაც ხდება ცხელი აირების გამოყვანა. დარწმუნდით, რომ საკვამურთან მხოლოდ გამწოვია შეერთებული.
 - ჩართეთ სამზარეულოს გამწოვი დამიწებულ დენის წყაროში, მას შემდეგ რაც მართვის პანელის ღილაკები გამორთულ მდგომარეობაში იქნება.
 - ალუმინის ფილტრი ყოველ 2 თვეში ერთხელ უნდა გაირეცხოს.

მართვის პანელი



მართვის პანელი
განათების ჩამრთველი
მდებარეობს გამწოვის მარცხენა მხარეს.
I: განათება ჩართულია
O: განათება გამორთულია



ვენტილატორის სიჩქარის ჩამრთველი
მდებარეობს გამწოვის მარჯვენა მხარეს.
=: მაღალი სიჩქარე
-: დაბალი სიჩქარე
O: გამორთულია

მოვლა

გაწმენდამდე გამორთეთ მოწყობილობა და ამოიღეთ ჩასანთი დენიდან.

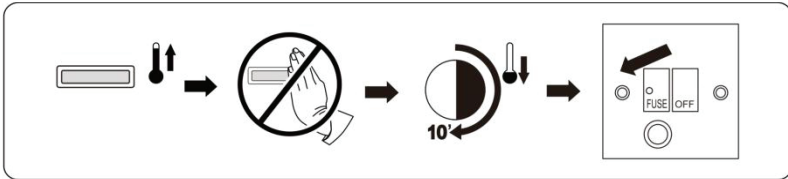
I. რეგულარული გაწმენდა

მოწყობილობის გასაწმენდად გამოიყენეთ რბილი ქსოვილი, დატენიანებული თბილ, მსუბუქად საპნიან წყალში ან საყოფაცხოვრებო სარეცხი საშუალებით.

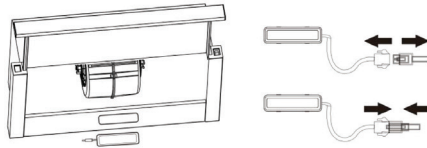
მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ლითონის ღრუბელი, ქიმიკატები, აბრაზიული მასალები ან მყარი ჯაგრისები.

II. ნათურის შეცვლა

გამორთეთ მოწყობილობა და ამოიღეთ ჩასანთი დენიდან.



ყურადღება: ნათურა/ლამპა შეიძლება იყოს ცხელი. შეცვლამდე 10 წუთით გააცივეთ.

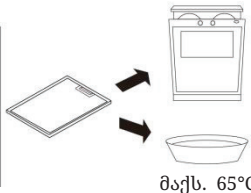
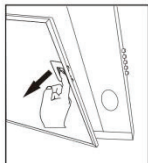


III. ალუმინის ფილტრის შეცვლა

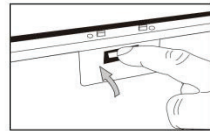
ნახშირბადის ფილტრის დასაყენებლად, ჯერ უნდა ამოიღოთ ცხიმის ფილტრი. დააჭირეთ ჩამკეტს და გამოიწიეთ ფილტრი ქვემოთ.



1 თვე



მაქს. 65°C



ალუმინის ფილტრები

ხანძრის რისკის თავიდან ასაცილებლად, ალუმინის ფილტრები კარგად გაასუფთავეთ თვეში ერთხელ, ან იმ შემთხვევაში, თუ არსებობს ინდიკატორი – მისი ანთებისას.

ამისთვის ამოიღეთ ფილტრები და გააჩერეთ ისინი ცხელ წყალში სარეცხი საშუალებით 1 საათის განმავლობაში.

თუ იყენებთ ჭურჭლის სარეცხ მანქანას, გაწმენდის ეფექტიანობისთვის მოათავსეთ ფილტრები ვერტიკალურად.

მნიშვნელოვანი გაფრთხილება: დარწმუნდით, რომ ფილტრი უსაფრთხოდ არის დამაგრებული.

წინააღმდეგ შემთხვევაში, ის შეიძლება გაფხვიერდეს, რამაც შეიძლება გამოიწვიოს არანორმალური ხმები ან საშიშროება.

პრობლემების აღმოფხვრა

პრობლემა	მიზეზი	გადაწყვეტა
განათება ანთებულია, მაგრამ ვენტილატორი არ მუშაობს.	ვენტილატორის პირი ჩაჭედილია.	გამორთეთ მოწყობილობა და უზრუნველყავით მისი შეკეთება მხოლოდ უფლებამოსილი სერვისის პერსონალის მიერ.
	ძრავა დაზიანებულია.	გამორთეთ მოწყობილობა და უზრუნველყავით მისი შეკეთება მხოლოდ უფლებამოსილი სერვისის პერსონალის მიერ.
არც განათება და არც ვენტილატორი არ მუშაობს.	ნათურა დამწვარია.	შეცვალეთ LED ნათურა შესაბამისი მახასიათებლების ახლით.
	კვების კაბელი სუსტად არის დაკავშირებული.	კვების კაბელი ხელახლა ჩართეთ დენის წყაროში.
მოწყობილობა ძლიერად ვიბრირებს.	ვენტილატორის პირი დაზიანებულია.	გამორთეთ მოწყობილობა და უზრუნველყავით მისი შეკეთება მხოლოდ უფლებამოსილი სერვისის პერსონალის მიერ.
	ვენტილატორის ძრავა უსაფრთხოდ არ არის დამაგრებული.	გამორთეთ მოწყობილობა და უზრუნველყავით მისი შეკეთება მხოლოდ უფლებამოსილი სერვისის პერსონალის მიერ.
	მოწყობილობა სამაგრზე სწორად არ არის დაკიდებული.	ამოიღეთ მოწყობილობა და შეამოწმეთ, სწორად არის თუ არა სამაგრი მოთავსებული.
შეწოვის ეფექტურობა დაბალია.	მოწყობილობასა და გაბჭურას შორის მანძილი ძალიან დიდია.	მანძილი ხელახლა დააყენეთ 650–750 მმ-ზე.

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი : შპს ტექნოჰაუს , 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ხილან ევ გერეჩლეური სან.თიჯ. ა.შ. , სტამბოლი, თურქეთი-ის დაკვეთით

პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის შესაძლო ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დაბრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხოდ გადამუშავებისთვის.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar este aparato, lea atentamente el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que la tensión nominal indicada en el aparato coincida con la tensión de la red eléctrica utilizada.
- Conserve el manual de instrucciones, el certificado de garantía, el comprobante de compra y, si es posible, la caja junto con el embalaje interior.
- Instale la campana extractora de cocina siguiendo las instrucciones incluidas en el embalaje.
- El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y no debe utilizarse con fines comerciales ni profesionales.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso, al instalar accesorios, al limpiarlo o cuando se produzca una avería. Apague previamente el aparato. Tire del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros derivados de los aparatos eléctricos, nunca los deje sin supervisión cerca del aparato. Por lo tanto, instale el aparato en un lugar fuera de su alcance. Asegúrese de que el cable no quede colgando.
- Compruebe regularmente que el aparato y el cable no presenten daños. Si existe cualquier tipo de daño, no utilice el aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que jueguen con materiales de embalaje, como bolsas de plástico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los posibles riesgos. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- No repare el aparato usted mismo. En caso de problema, consulte a un especialista autorizado.
- Por razones de seguridad, un cable de alimentación defectuoso o dañado únicamente debe ser sustituido por un cable equivalente por el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Mantenga el aparato y el cable alejados del calor, la luz solar directa,

la humedad, los bordes afilados y otros factores similares.

- Apague y desenchufe el aparato cuando no lo utilice.
- Utilice únicamente los accesorios originales suministrados por el proveedor.
- No utilice el aparato al aire libre, salvo que haya sido diseñado para ello. Proteja siempre el aparato de temperaturas iguales o inferiores a 0 °C.
- No utilice nunca el aparato cerca del agua, por ejemplo, junto a una bañera o un fregadero. El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la humedad. Utilícelo únicamente con las manos secas.
- Si el aparato cae al agua, desenchúfelo antes de sacarlo. No toque el agua. El aparato debe ser revisado por un especialista antes de volver a utilizarse. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el aparato con agua ni lo sumerja en ella.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- Este aparato solo debe utilizarse conectado a una toma de corriente con conexión a tierra, instalada conforme a la normativa vigente. Asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con la indicada en la placa de características.
- Los daños causados por utilizar el aparato para fines distintos de los especificados en las instrucciones, por un uso incorrecto o por reparaciones realizadas por personas no cualificadas no están cubiertos por la garantía.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- El aparato no debe volver a utilizarse si ha caído desde cierta altura sobre una superficie dura. Incluso los daños no visibles pueden afectar negativamente a la seguridad de funcionamiento del aparato. Solo podrá volver a utilizarse después de haber sido revisado por un profesional.
- Nunca transporte ni tire del aparato sujetándolo por el cable de alimentación, ya que la rotura del cable puede provocar un cortocircuito. No doble, aplaste ni pase el cable de alimentación sobre bordes afilados.
- Si el aparato dispone de orificios de ventilación, no los cubra. No vierta líquidos ni introduzca sustancias en polvo en los orificios de ventilación.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en las partes abiertas del aparato.
- No se acepta ninguna responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado o por el incumplimiento de estas instrucciones.
- La distancia entre el filtro de cassette de aluminio y la superficie superior

ES

de la cocina o la placa de cocción debe ser de al menos 75 cm para las cocinas de gas y de al menos 65 cm para las cocinas eléctricas.

- No conecte la campana extractora a una salida de chimenea compartida utilizada por aparatos como calefactores o calderas que expulsan gases calientes. Asegúrese de que el conducto de evacuación esté conectado exclusivamente a la campana extractora.
- Conecte el enchufe de la campana extractora a una toma de corriente con conexión a tierra mientras los botones del panel de control se encuentren en la posición de apagado.
- El filtro de aluminio debe lavarse una vez cada dos meses.

PANEL DE CONTROL



Interruptor de la luz
Situado en el lado izquierdo de la campana extractora.
I: Luz encendida
O: Luz apagada



Interruptor de velocidad del ventilador
Situado en el lado derecho de la campana extractora.
=: Velocidad alta
-: Velocidad baja
O: Apagado

MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente.

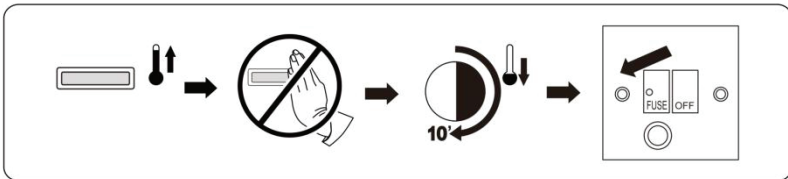
I. Limpieza periódica

Utilice un paño suave humedecido con agua tibia y jabón suave o con un producto de limpieza doméstico.

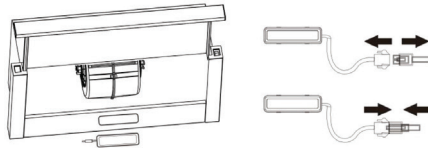
No utilice nunca estropajos metálicos, productos químicos, materiales abrasivos ni cepillos duros para limpiar el aparato.

II. Sustitución de la bombilla

Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.



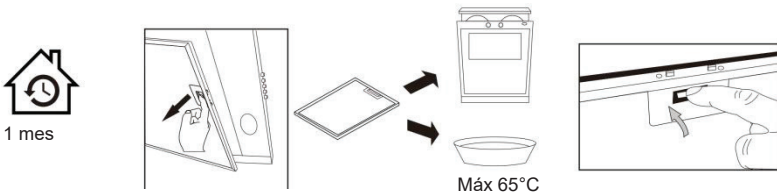
Precaución: La bombilla o lámpara puede estar caliente. Déjela enfriar durante 10 minutos antes de sustituirla.



III. Sustitución del filtro de aluminio

Para instalar el filtro de carbón, primero debe retirarse el filtro antigrasa.

Presione el mecanismo de bloqueo y tire del filtro hacia abajo.



Filtros De Aluminio

Para evitar el riesgo de incendio, limpie minuciosamente los filtros de aluminio una vez al mes o cada vez que se encienda el indicador luminoso, si el aparato dispone de él.

Para ello, retire los filtros y déjelos en remojo durante una hora en agua caliente con detergente.

Si utiliza un lavavajillas, coloque los filtros en posición vertical para mejorar la eficacia de la limpieza.

Nota importante: Asegúrese de que el filtro esté correctamente bloqueado. De lo contrario, podría soltarse, producir ruidos anormales o representar un peligro.

DÉPANNAGE

Avería	Causa	Solución
La iluminación está encendida, pero el ventilador no funciona.	El álabe del ventilador está bloqueado.	Apague el aparato y solicite que sea reparado únicamente por personal técnico cualificado.
	El motor está dañado.	Apague el aparato y solicite que sea reparado únicamente por personal técnico cualificado.
Ni la iluminación ni el ventilador funcionan.	La bombilla está fundida.	Sustituya la lámpara LED por otra con las especificaciones nominales correctas.
	El cable de alimentación está suelto.	Vuelva a conectar correctamente el cable de alimentación a la fuente de alimentación.
El aparato vibra intensamente.	El álabe del ventilador está dañado.	Apague el aparato y solicite que sea reparado únicamente por personal técnico cualificado.
	El motor del ventilador no está fijado correctamente.	Apague el aparato y solicite que sea reparado únicamente por personal técnico cualificado.
	El aparato no está correctamente colocado sobre el soporte.	Retire el aparato y compruebe que el soporte esté correctamente colocado.
Baja potencia de extracción	La distancia entre el aparato y la placa de cocción es demasiado grande.	Vuelva a ajustar la distancia entre 650 y 750 mm.

Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AIUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

- Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica utilizzata.
- Conservare il manuale di istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di acquisto e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno.
- Installare la cappa da cucina seguendo le istruzioni contenute nell'imballaggio.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto all'uso commerciale o professionale.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, durante il montaggio degli accessori, durante la pulizia o in caso di malfunzionamento. Spegnerne prima l'apparecchio. Tirare la spina e non il cavo.
- Per proteggere i bambini dai pericoli derivanti dagli apparecchi elettrici, non lasciarli mai incustoditi in prossimità dell'apparecchio. Pertanto, collocare l'apparecchio in un luogo non accessibile ai bambini. Assicurarsi che il cavo non penda.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non siano danneggiati. In presenza di qualsiasi tipo di danno, non utilizzare l'apparecchio.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Non consentire loro di giocare con i materiali di imballaggio, come i sacchetti di plastica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i possibili rischi. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio. In caso di problemi, rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Per motivi di sicurezza, un cavo di alimentazione difettoso o danneggiato deve essere sostituito esclusivamente con un cavo equivalente dal produttore, dal nostro servizio di assistenza clienti o da una persona con qualifica analoga.

- Tenere l'apparecchio e il cavo lontani da fonti di calore, luce solare diretta, umidità, bordi taglienti e altri fattori simili.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente quando non viene utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori originali forniti dal produttore.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto, salvo che sia stato progettato per tale uso. Proteggere sempre l'apparecchio da temperature pari o inferiori a 0 °C.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità dell'acqua, ad esempio vicino a una vasca da bagno o a un lavello. L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità. Utilizzarlo esclusivamente con le mani asciutte.
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegare la spina dalla presa prima di estrarlo. Non toccare l'acqua. Prima di essere riutilizzato, l'apparecchio deve essere controllato da un tecnico specializzato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulire l'apparecchio con acqua e non immergerlo nell'acqua.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente quando è collegato a una presa con messa a terra installata conformemente alle normative vigenti. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa.
- I danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quelli specificati nelle istruzioni, da un uso improprio o da riparazioni effettuate da persone non qualificate non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale.
- L'apparecchio non deve più essere utilizzato se è caduto da un'altezza su una superficie dura. Anche eventuali danni non visibili possono compromettere la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio. L'apparecchio può essere riutilizzato soltanto dopo essere stato controllato da un tecnico qualificato.
- Non trasportare né tirare mai l'apparecchio afferrandolo per il cavo di alimentazione, poiché la rottura del cavo può causare un cortocircuito. Non piegare, schiacciare o trascinare il cavo di alimentazione su bordi taglienti.
- Se l'apparecchio dispone di aperture di ventilazione, non coprirle. Non versare liquidi né introdurre sostanze in polvere nelle aperture di ventilazione.
- Non inserire le dita o altri oggetti nelle parti aperte dell'apparecchio.
- Non si accetta alcuna responsabilità per danni causati da un uso

IT

improprio o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni.

- La distanza tra il filtro a cassetta in alluminio e la superficie superiore del fornello o del piano cottura deve essere di almeno 75 cm per i fornelli a gas e di almeno 65 cm per i fornelli elettrici.
- Non collegare la cappa da cucina a un condotto fumario comune utilizzato da apparecchi quali stufe o caldaie che scaricano gas caldi. Assicurarsi che il condotto di scarico sia collegato esclusivamente alla cappa da cucina.
- Collegare la spina della cappa da cucina a una presa con messa a terra mentre i pulsanti sul pannello di controllo sono in posizione di spegnimento.
- Il filtro in alluminio deve essere lavato una volta ogni due mesi.

PANNELLO DI CONTROLLO



Interruttore della luce
Situato sul lato sinistro della cappa.
I: Luce accesa
O: Luce spenta



Interruttore della velocità della ventola
Situato sul lato destro della cappa.
=: Velocità alta
-: Velocità bassa
O: Spento

MANUTENZIONE

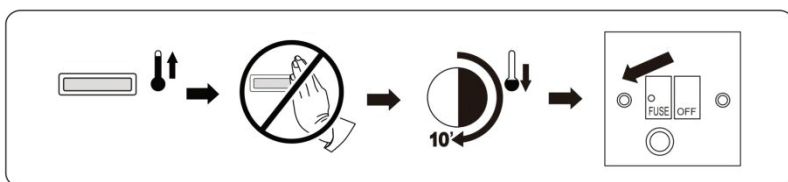
Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.

I. Pulizia periodica

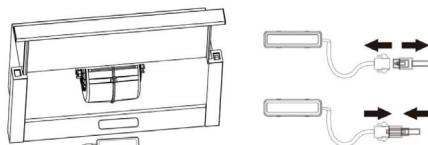
Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua calda e sapone delicato oppure con un detergente per uso domestico. Non utilizzare mai spugne metalliche, prodotti chimici, materiali abrasivi o spazzole dure per pulire l'apparecchio.

II. Sostituzione della lampadina

Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.

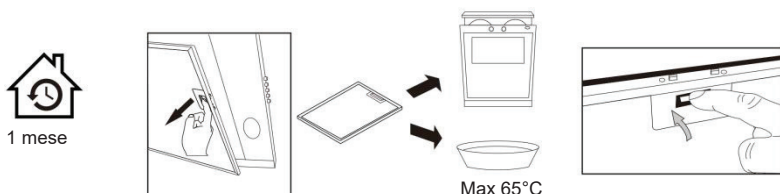


Attenzione: La lampadina o la lampada potrebbe essere calda. Lasciarla raffreddare per 10 minuti prima di sostituirla.



III. Sostituzione del filtro in alluminio

Per installare il filtro a carbone, è necessario rimuovere prima il filtro antigrasso. Premere il dispositivo di bloccaggio e tirare il filtro verso il basso.



Filtri In Alluminio

Per evitare il rischio di incendio, pulire accuratamente i filtri in alluminio una volta al mese oppure ogni volta che si accende la spia luminosa, se l'apparecchio ne è dotato.

A tale scopo, rimuovere i filtri e lasciarli in ammollo per un'ora in acqua calda con detergente.

In caso di lavaggio in lavastoviglie, posizionare i filtri verticalmente per migliorare l'efficacia della pulizia.

Nota importante: Assicurarsi che il filtro sia correttamente e saldamente bloccato. In caso contrario, potrebbe allentarsi, provocare rumori anomali o costituire un pericolo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Soluzione
L'illuminazione è accesa, ma la ventola non funziona.	La pala della ventola è bloccata.	Spegnere l'apparecchio e farlo riparare esclusivamente da personale tecnico qualificato.
	Il motore è danneggiato.	Spegnere l'apparecchio e farlo riparare esclusivamente da personale tecnico qualificato.
Né l'illuminazione né la ventola funzionano.	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampada LED con una lampada avente le caratteristiche nominali corrette.
	Il cavo di alimentazione è allentato.	Ricollegare correttamente il cavo di alimentazione alla fonte di alimentazione.
L'apparecchio vibra fortemente.	La pala della ventola è danneggiata.	Spegnere l'apparecchio e farlo riparare esclusivamente da personale tecnico qualificato.
	Il motore della ventola non è fissato saldamente.	Spegnere l'apparecchio e farlo riparare esclusivamente da personale tecnico qualificato.
	L'apparecchio non è montato correttamente sul supporto.	Rimuovere l'apparecchio e verificare che il supporto sia posizionato correttamente.
Potenza di aspirazione insufficiente	La distanza tra l'apparecchio e il piano cottura è eccessiva.	Regolare nuovamente la distanza tra 650 e 750 mm.

Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЁН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению используемой электрической сети.
- Сохраните руководство по эксплуатации, гарантийный талон, документ, подтверждающий покупку, а также, по возможности, коробку с внутренней упаковкой.
- Установите кухонную вытяжку в соответствии с инструкциями, прилагаемыми в упаковке.
- Устройство предназначено исключительно для бытового использования и не предназначено для коммерческого или профессионального применения.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, при установке принадлежностей, очистке устройства или возникновении неисправности. Перед этим выключите устройство. Тяните за вилку, а не за кабель.
- Чтобы защитить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, никогда не оставляйте их без присмотра рядом с устройством. Поэтому устанавливайте устройство в недоступном для детей месте. Следите за тем, чтобы кабель не свисал.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на наличие повреждений. При обнаружении любых повреждений использование устройства запрещено.
- Не позволяйте детям играть с устройством. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, например пластиковыми пакетами.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности. Очистка и техническое обслуживание устройства не должны выполняться детьми, если они младше 8 лет или не находятся под присмотром.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае

возникновения неисправности обратитесь к квалифицированному специалисту авторизованного сервисного центра.

- В целях безопасности неисправный или поврежденный кабель питания должен заменяться только аналогичным кабелем производителем, нашей службой технического обслуживания или другим специалистом с соответствующей квалификацией.
- Держите устройство и кабель вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и других подобных воздействий.
- Выключайте устройство и отсоединяйте его от электросети, когда оно не используется.
- Используйте только оригинальные принадлежности, предоставленные поставщиком.
- Не используйте устройство на открытом воздухе, если оно специально не предназначено для этого. Всегда защищайте устройство от температуры 0 °C и ниже.
- Никогда не используйте устройство рядом с водой, например возле ванны или раковины. Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Используйте устройство только сухими руками.
- Если устройство упало в воду, сначала выньте вилку из розетки и только затем извлеките его из воды. Не прикасайтесь к воде. Перед повторным использованием устройство должно быть проверено специалистом. Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Используйте устройство только по назначению.
- Устройство разрешается использовать только при подключении к надлежащим образом установленной и заземленной розетке. Убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате использования устройства не по назначению, неправильной эксплуатации или ремонта, выполненного неквалифицированными лицами.
- Всегда устанавливайте и используйте устройство на ровной горизонтальной поверхности.
- Не используйте устройство после его падения с высоты на твердую поверхность. Даже невидимые повреждения могут отрицательно повлиять на безопасность эксплуатации устройства. Повторное использование устройства допускается только после его проверки квалифицированным специалистом.

- Никогда не переносите и не тяните устройство за кабель питания, поскольку повреждение кабеля может привести к короткому замыканию. Не сгибайте, не пережимайте и не протягивайте кабель питания через острые края.
- Если устройство оснащено вентиляционными отверстиями, не закрывайте их. Не допускайте попадания жидкостей или порошкообразных веществ в вентиляционные отверстия.
- Не вставляйте пальцы или другие предметы в открытые части устройства.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства или несоблюдения настоящих инструкций.
- Расстояние между алюминиевым кассетным фильтром и верхней поверхностью плиты или варочной панели должно составлять не менее 75 см для газовых плит и не менее 65 см для электрических плит.
- Не подключайте кухонную вытяжку к общему дымоходу или вентиляционному каналу, используемому такими устройствами, как обогреватели или котлы, отводящие горячие газы. Убедитесь, что вентиляционный канал подключен исключительно к кухонной вытяжке.
- Подключайте вилку кухонной вытяжки к заземленной розетке, когда кнопки на панели управления находятся в выключенном положении.
- Алюминиевый фильтр необходимо мыть один раз в два месяца.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Переключатель освещения
Расположен с левой стороны вытяжки.
I: Освещение включено
O: Освещение выключено



Переключатель скорости вентилятора
Расположен с правой стороны вытяжки.
=: Высокая скорость
-: Низкая скорость
O: Выключено

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой выключите прибор и отсоедините вилку от розетки.

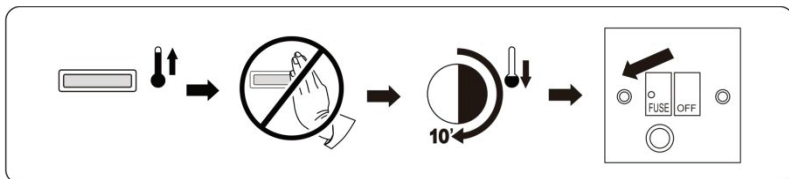
I. Регулярная очистка

Используйте мягкую ткань, смоченную тёплой водой с мягким мылом или бытовым чистящим средством.

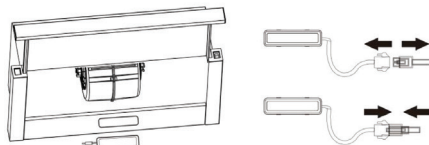
Никогда не используйте для очистки прибора металлические губки, химические вещества, абразивные материалы или жёсткие щётки.

II. Замена лампы

Выключите прибор и отсоедините вилку от розетки.



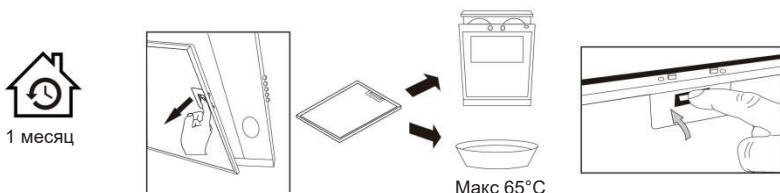
Осторожно: Лампа может быть горячей. Перед заменой дайте ей остыть в течение 10 минут.



III. Замена алюминиевого фильтра

Для установки угольного фильтра необходимо сначала снять жироулавливающий фильтр.

Нажмите на фиксатор и потяните фильтр вниз.



Алюминиевые Фильтры

Во избежание риска возгорания тщательно очищайте алюминиевые фильтры один раз в месяц или каждый раз, когда загорается световой индикатор, если прибор им оснащён.

Для этого снимите фильтры и замочите их на один час в горячей воде с добавлением моющего средства.

При очистке в посудомоечной машине устанавливайте фильтры вертикально для повышения эффективности очистки.

Важное примечание: Убедитесь, что фильтр надёжно зафиксирован. В противном случае он может отсоединиться, вызвать необычный шум или создать опасную ситуацию.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Решение
Освещение включено, но вентилятор не работает.	Лопасть вентилятора заблокирована.	Выключите прибор и поручите его ремонт только квалифицированному сервисному специалисту.
	Двигатель повреждён.	Выключите прибор и поручите его ремонт только квалифицированному сервисному специалисту.
Освещение и вентилятор не работают.	Лампа перегорела.	Замените светодиодную лампу на лампу с соответствующими номинальными характеристиками.
	Кабель питания подсоединён ненадёжно.	Повторно подключите кабель питания к источнику электропитания.
Прибор сильно вибрирует.	Лопасть вентилятора повреждена.	Выключите прибор и поручите его ремонт только квалифицированному сервисному специалисту.
	Двигатель вентилятора закреплён ненадёжно.	Выключите прибор и поручите его ремонт только квалифицированному сервисному специалисту.
	Прибор неправильно установлен на кронштейне.	Снимите прибор и проверьте правильность установки кронштейна.
Недостаточная мощность всасывания	Расстояние между прибором и варочной панелью слишком велико.	Отрегулируйте расстояние, установив его в пределах 650–750 мм.

Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË DHE PARALAJMËRIME

- Para se ta përdorni këtë pajisje, lexoni me kujdes manualin e përdorimit.
- Sigurohuni që tensioni nominal i shënuar në pajisje të përputhet me tensionin e rrjetit elektrik që përdorni.
- Ruani manualin e përdorimit, certifikatën e garancisë, faturën e blerjes dhe, nëse është e mundur, kutinë së bashku me ambalazhin e brendshëm.
- Instaloni aspiratorin e kuzhinës në përputhje me udhëzimet që ndodhen brenda ambalazhit.
- Pajisja është e destinuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe nuk është projektuar për përdorim tregtar ose profesional.
- Hiqeni gjithmonë spinën nga priza kur pajisja nuk përdoret, gjatë montimit të aksesoreve, gjatë pastrimit ose në rast defekti. Fikeni pajisjen paraprakisht. Tërhiqeni spinën dhe jo kabllon.
- Për t'i mbrojtur fëmijët nga rreziqet që lidhen me pajisjet elektrike, mos i lini kurrë pa mbikëqyrje pranë pajisjes. Prandaj, vendoseni pajisjen në një vend ku fëmijët nuk mund ta arrijnë. Sigurohuni që kabloja të mos varet.
- Kontrolloni rregullisht pajisjen dhe kabllon për dëmtime. Nëse konstatohet çfarëdo lloj dëmtimi, pajisja nuk duhet të përdoret.
- Mos lejoni që fëmijët të luajnë me pajisjen. Mos lejoni që fëmijët të luajnë me materialet e ambalazhimit, siç janë qeset plastike.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e lart, si dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo me mungesë përvoja dhe njohurish, me kusht që të jenë nën mbikëqyrje ose të kenë marrë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet e mundshme. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveçse kur janë mbi 8 vjeç dhe nën mbikëqyrje.
- Mos u përpiqni ta riparoni vetë pajisjen. Në rast problemi, drejtojuni një specialisti të autorizuar.
- Për arsye sigurie, një kablo furnizimi e dëmtuar ose me defekt duhet të zëvendësohet vetëm me një kablo të barasvlershme nga prodhuesi, shërbimi ynë i klientit ose një person tjetër me kualifikim të ngjashëm.
- Mbajeni pajisjen dhe kabllon larg nxehtësisë, rrezeve të drejtpërdrejta të diellit, lagështisë, skajeve të mprehta dhe faktorëve të tjerë të ngjashëm.

- Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza kur nuk e përdorni.
- Përdorni vetëm aksesoret origjinalë të ofruar nga furnizuesi.
- Mos e përdorni pajisjen jashtë, përveçse kur është projektuar posaçërisht për përdorim në ambiente të jashtme. Mbrojeni gjithmonë pajisjen nga temperaturat 0 °C ose më të ulëta.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen pranë ujit, për shembull pranë vaskës ose lavamanit. Pajisja nuk duhet të ekspozohet ndaj shiut ose lagështisë. Përdoreni pajisjen vetëm me duar të thata.
- Nëse pajisja bie në ujë, hiqeni fillimisht spinën nga priza përpara se ta nxirrni nga uji. Mos e prekni ujin. Pajisja duhet të kontrollohet nga një specialist përpara se të përdoret përsëri. Për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike, mos e pastroni pajisjen me ujë dhe mos e zhytni në ujë.
- Përdoreni pajisjen vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar.
- Kjo pajisje duhet të përdoret vetëm kur është e lidhur me një prizë të tokëzuar, të instaluar në përputhje me rregulloret. Sigurohuni që tensioni i furnizimit të përputhet me tensionin e shënuar në pllakën e të dhënave teknike.
- Dëmtimet që shkaktohen nga përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera nga ato të përcaktuara në udhëzime, nga përdorimi i gabuar ose nga riparimet e kryera nga persona të pakualifikuar, nuk mbulohen nga garancia.
- Përdoreni gjithmonë pajisjen mbi një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale.
- Pajisja nuk duhet të përdoret më nëse ka rënë nga një lartësi mbi një sipërfaqe të fortë. Edhe dëmtimet e padukshme mund të ndikojnë negativisht në sigurinë e funksionimit të pajisjes. Pajisja mund të përdoret përsëri vetëm pasi të jetë kontrolluar nga një specialist.
- Mos e transportoni dhe mos e tërhiqni kurrë pajisjen duke e mbajtur nga kabloja e furnizimit, pasi dëmtimi i kabllot mund të shkaktojë qark të shkurtër. Mos e përkulni, shtypni ose tërhiqni kabllon e furnizimit mbi skaje të mprehta.
- Nëse pajisja ka vrima ventilimi, mos i mbuloni ato. Mos derdhni lëngje ose substanca pluhur në vrimat e ventilimit.
- Mos futni gishtat ose objekte të tjera në pjesët e hapura të pajisjes.
- Nuk pranohet asnjë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Distanca ndërmjet filtrit kasetë prej alumini dhe sipërfaqes së sipërme të sobës ose pianurës duhet të jetë të paktën 75 cm për sobat me gaz dhe të paktën 65 cm për sobat elektrike.

AL

- Mos e lidhni aspiratorin e kuzhinës me një dalje të përbashkët oxhaku që përdoret nga pajisje të tilla si ngrohëset ose kaldajat që shkarkojnë gazra të nxehtë. Sigurohuni që kanali i shkarkimit të jetë i lidhur vetëm me aspiratorin e kuzhinës.
- Futeni spinën e aspiratorit të kuzhinës në një prizë të tokëzuar, ndërkohë që butonat në panelin e kontrollit janë në pozicionin e fikur.
- Filtri prej alumini duhet të lahet një herë në çdo dy muaj.

PANELI I KONTROLLIT



Çelësi i ndriçimit
Ndodhet në anën e majtë të aspiratorit.
I: Drita e ndezur
O: Drita e fikur



Çelësi i shpejtësisë së ventilatorit
Ndodhet në anën e djathtë të aspiratorit.
=: Shpejtësi e lartë
-: Shpejtësi e ulët
O: Fikur

MIRËMBAJTJA

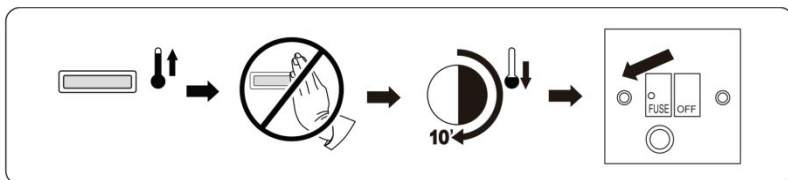
Përpara pastrimit, fikeni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza elektrike.

I. Pastrimi i rregullt

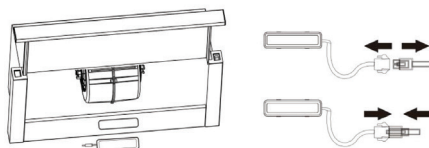
Përdorni një leckë të butë të lagur me ujë të ngrohtë dhe sapun të butë ose me një produkt pastrimi për përdorim shtëpiak. Mos përdorni asnjëherë sfungjerë metalikë, substanca kimike, materiale gërryese ose furça të forta për pastrimin e pajisjes.

II. Zëvendësimi i llambës

Fikeni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza elektrike.



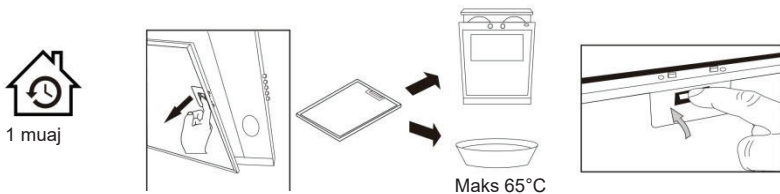
Kujdes: Llamba mund të jetë e nxehtë. Lëreni të ftohet për 10 minuta përpara se ta zëvendësoni.



III. Zëvendësimi i filtrit prej alumini

Për të instaluar filtrin me karbon, fillimisht duhet të hiqet filtri kundër yndyrës.

Shtypni mekanizmin e bllokimit dhe tërhiqeni filtrin poshtë.



Filtrat Prej Alumini

Për të shmangur rrezikun e zjarrit, pastroni mirë filtrat prej alumini një herë në muaj ose sa herë që ndizet treguesi i dritës, nëse pajisja është e pajisur me të.

Për këtë qëllim, hiqni filtrat dhe lëriini të zhyten për një orë në ujë të nxehtë me detergjent.

Nëse përdorni enëlarëse, vendosini filtrat në pozicion vertikal për të përmirësuar efikasitetin e pastrimit.

Shënim i rëndësishëm: Sigurohuni që filtri të jetë bllokuar siç duhet dhe në mënyrë të sigurt. Përndryshe, ai mund të lirohet, të shkaktojë zhurma të pazakonta ose të përbëjë rrezik.

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Defekti	Shkaku	Zgjidhja
Ndriçimi është i ndezur, por ventilatori nuk funksionon.	Helika e ventilatorit është bllokuar.	Fikeni pajisjen dhe kërkonti që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
	Motori është dëmtuar.	Fikeni pajisjen dhe kërkonti që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
As ndriçimi dhe as ventilatori nuk funksionojnë.	Llamba është djegur.	Zëvendësoni llambën LED me një llambë që ka parametrat e duhur nominalë.
	Kablloja e energjisë është lidhur lirisht.	Rilidheni siç duhet kablloja e energjisë me burimin e furnizimit me energji elektrike.
Pajisja dridhet fort.	Helika e ventilatorit është dëmtuar.	Fikeni pajisjen dhe kërkonti që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
	Motori i ventilatorit nuk është fiksuar në mënyrë të sigurt.	Fikeni pajisjen dhe kërkonti që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
	Pajisja nuk është montuar siç duhet në mbajtëse.	Hiqeni pajisjen dhe kontrolloni nëse mbajtësja është pozicionuar siç duhet.
Fuqi e pamjaftueshme thithjeje	Distanca ndërmjet pajisjes dhe pllakës së gatimit është shumë e madhe.	Rregulloni përsëri distancën në 650–750 mm.

Ndalimi i saktë i këtij produkti



- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rihvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktini shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE, HOGY A HÁZI KÉSZÜLÉK KÉZIKÖNYVE TÖBB KÜLÖBÖZŐ KÉSZÜLÉKÉRT IS HASZNALHATÓ ILLETHET. AZ ÖN HÁZI KÉSZÜLÉKE NEM TARTALMAZHATJA A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT TULAJDONSÁGOKAT. EZT A NYELVET MESTERSÉGES INTELLIGENCIA SEGÍTSÉGÉVEL FORDÍTOTTÁK.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléken feltüntetett névleges feszültség megegyezik az Ön által használt hálózati feszültséggel.
- Őrizze meg a használati útmutatót, a jótállási jegyet, a vásárlást igazoló bizonylatot, valamint lehetőség szerint a dobozt és a belső csomagolást is.
- A konyhai páraelszívót a csomagolásban található utasításoknak megfelelően szerelje fel.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült, kereskedelmi vagy professzionális célra nem használható.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, ha a készüléket nem használja, tartozékokat szerel fel, a készüléket tisztítja, vagy meghibásodás történik. Előtte kapcsolja ki a készüléket. Mindig a csatlakozódugót húzza, ne a kábelt.
- Az elektromos készülékek jelentette veszélyek elkerülése érdekében soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a készülék közelében. A készüléket ezért olyan helyre helyezze, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék és a kábel nem sérült-e. Bármilyen sérülés esetén a készüléket tilos használni.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolóanyagokkal, például műanyag zacskókkal játsszanak.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az esetleges veszélyeket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha elmúltak 8 évesek és felügyelet alatt állnak.
- Ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket. Probléma esetén forduljon hivatalos szakszervizhez vagy képzett szakemberhez.
- Biztonsági okokból a sérült vagy hibás hálózati kábelt kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki

azzal egyenértékű kábelre.

- Tartsa távol a készüléket és a kábelt hőforrásoktól, közvetlen napfénytől, nedvességtől, éles szélektől és más hasonló káros hatásoktól.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, amikor nem használja.
- Kizárólag a beszállító által biztosított eredeti tartozékokat használja.
- Ne használja a készüléket kültéren, kivéve, ha azt kifejezetten kültéri használatra tervezték. Mindig óvja a készüléket a 0 °C-os vagy annál alacsonyabb hőmérséklettől.
- Soha ne használja a készüléket víz közelében, például fürdőkád vagy mosogató mellett. A készüléket nem szabad esőnek vagy nedvességnek kitenni. A készüléket csak száraz kézzel használja.
- Ha a készülék vízbe esik, először húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és csak ezután vegye ki a vízből. Ne érjen a vízhez. A készüléket ismételt használat előtt szakemberrel ellenőriztetni kell. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tisztítsa a készüléket vízzel, és ne merítse vízbe.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- A készülék kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített, földelt hálózati aljzathoz csatlakoztatva használható. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel az adattáblán feltüntetett feszültségnek.
- A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek a készülék útmutatóban meghatározottaktól eltérő célú használatából, helytelen használatából vagy nem szakember által végzett javításából erednek.
- A készüléket mindig sík és vízszintes felületen használja.
- Ne használja tovább a készüléket, ha magasból kemény felületre esett. Még a nem látható sérülések is hátrányosan befolyásolhatják a készülék biztonságos működését. A készülék csak szakember által végzett ellenőrzés után használható ismét.
- Soha ne szállítsa vagy húzza a készüléket a hálózati kábelnél fogva, mivel a kábel sérülése rövidzárlatot okozhat. Ne hajlítsa meg, ne csípje be, és ne húzza át a hálózati kábelt éles széleken.
- Ha a készülék szellőzőnyílásokkal rendelkezik, ne takarja le azokat. Ne öntsön folyadékot és ne szórjon por alakú anyagot a szellőzőnyílásokba.
- Ne helyezze ujjait vagy más tárgyakat a készülék nyitott részeibe.
- A nem rendeltetésszerű használatból vagy ezen utasítások be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Az alumínium kazettás szűrő és a tűzhely vagy főzőlap felső felülete közötti távolságnak gáztűzhely esetén legalább 75 cm-nek, elektromos

tűzhely esetén pedig legalább 65 cm-nek kell lennie.

- Ne csatlakoztassa a konyhai páraelszívót olyan közös kémény- vagy elszívócsatornához, amelyet forró égéstermék kibocsátó készülékek, például fűtőberendezések vagy kazánok is használnak. Győződjön meg arról, hogy az elszívócsatorna kizárólag a páraelszívóhoz csatlakozik.
- A konyhai páraelszívó hálózati csatlakozódugóját akkor csatlakoztassa földelt aljzathoz, amikor a kezelőpanel gombjai kikapcsolt állásban vannak.
- Az alumíniumszűrőt kéthavonta egyszer meg kell mosni.

KEZELŐPANEL



Világításkapcsoló
A páraelszívó bal oldalán található.
I: Világítás bekapcsolva
O: Világítás kikapcsolva



Ventilátorsebesség-kapcsoló
A páraelszívó jobb oldalán található.
=: Magas fordulatszám
–: Alacsony fordulatszám
O: Kikapcsolva

KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

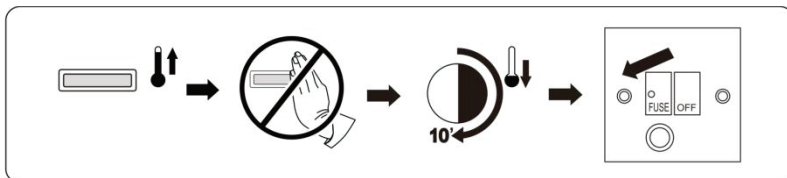
I. Rendszeres tisztítás

Használjon meleg, enyhén szappanos vízzel vagy háztartási tisztítószerrel benedvesített puha törlőkendőt.

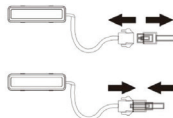
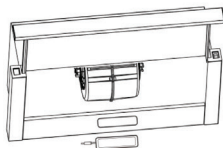
A készülék tisztításához soha ne használjon fémszivacsot, vegyszereket, súroló hatású anyagokat vagy kemény kefé.

II. Az izzó cseréje

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

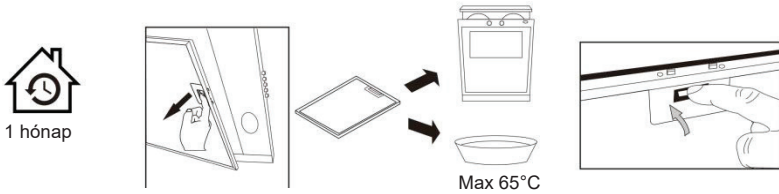


Vigyázat: Az izzó vagy a lámpa forró lehet. Csere előtt hagyja 10 percre lehűlni.



III. Az alumíniumszűrő cseréje

Az aktívszén-szűrő beszereléséhez először el kell távolítani a zsírszűrőt. Nyomja meg a reteszt, és húzza lefelé a szűrőt.



Alumíniumszűrők

A tűzveszély elkerülése érdekében havonta egyszer, illetve – ha a készülék rendelkezik ellenőrző lámpával annak minden felgyulladásakor alaposan tisztítsa meg az alumíniumszűrőket.

Ehhez vegye ki a szűrőket, és áztassa őket egy órán keresztül mosogatószeres forró vízben.

Mosogatógép használata esetén a hatékonyabb tisztítás érdekében függőleges helyzetben helyezze be a szűrőket.

Fontos megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy a szűrő megfelelően és biztonságosan rögzült. Ellenkező esetben kilazulhat, szokatlan zajt okozhat, vagy veszélyt jelenthet.

HIBAELHÁRÍTÁS

Defekti	Shkaku	Zgjidhja
Ndriçimi është i ndezur, por ventilatori nuk funksionon.	Helika e ventilatorit është bllokuar.	Fikeni pajisjen dhe kërkoni që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
	Motori është dëmtuar.	Fikeni pajisjen dhe kërkoni që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
As ndriçimi dhe as ventilatori nuk funksionojnë.	Llamba është djegur.	Zëvendësoni llambën LED me një llambë që ka parametrat e duhur nominalë.
	Kabloja e energjisë është lidhur lirshëm.	Rilidheni siç duhet kabllo e energjisë me burimin e furnizimit me energji elektrike.
Pajisja dridhet fort.	Helika e ventilatorit është dëmtuar.	Fikeni pajisjen dhe kërkoni që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
	Motori i ventilatorit nuk është fiksuar në mënyrë të sigurt.	Fikeni pajisjen dhe kërkoni që riparimi të kryhet vetëm nga personel teknik i kualifikuar.
	Pajisja nuk është montuar siç duhet në mbajtëse.	Hiqeni pajisjen dhe kontrolloni nëse mbajtësja është pozicionuar siç duhet.
Fuqi e pamjaftueshme thithjeje	Distanca ndërmjet pajisjes dhe pllakës së gatimit është shumë e madhe.	Rregulloni përsëri distancën në 650–750 mm.

Ezen termék helyes ártalmatlanítása



- Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eldobni az EU-ban.
- Annak érdekében, hogy megelőzzük a környezet vagy az emberi egészség lehetséges károsodását az irányítatlan hulladékkezeléstől, felelősen újra kell hasznosítani, hogy a anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását elősegítsük.
- A használt eszköz visszajuttatásához használja a visszatérési és gyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba az eszköz vásárló helyével. Ők elvehetik ezt a terméket környezetbarát újrahasznosítás céljából.

يرجى ملاحظة أن دليل الجهاز قد تم إعداده لعدة طرازات مختلفة.
قد لا يحتوي جهازك على جميع الميزات المذكورة في هذا الدليل.
تمت ترجمة هذا النص بمساعدة الذكاء الاصطناعي

دستور العملها و هشاهاى عمومى ايمنى

- قبل استخدام هذا الجهاز، يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية.
- يُرجى التأكد من أن الجهد الكهربائي الاسمي الموضح على الجهاز يتوافق مع جهد شبكة الكهرباء المستخدمة.
- احتفظ بدليل التعليمات وشهادة الضمان وإيصال الشراء، وإذا أمكن، احتفظ بالصندوق ومواد التغليف الداخلية.
- يُرجى تركيب شفاط المطبخ وفقاً للتعليمات المرفقة داخل العبوة.
- هذا الجهاز مخصص حصرياً للاستخدام المنزلي، وغير مخصص للاستخدام التجاري أو المهني.
- افصل القابس دائماً عن مقبس الكهرباء عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام، أو عند تركيب الملحقات، أو تنظيف الجهاز، أو حدوث أي عطل. أوقف تشغيل الجهاز أولاً. اسحب القابس نفسه، وليس سلك الكهرباء.
- لحماية الأطفال من المخاطر المرتبطة بالأجهزة الكهربائية، لا تتركهم أبداً دون مراقبة بالقرب من الجهاز. لذلك، ضع الجهاز في مكان لا يمكن للأطفال الوصول إليه. تأكد من أن سلك الكهرباء لا يتدلى.
- افحص الجهاز وسلك الكهرباء بانتظام للتأكد من عدم وجود أي تلف. لا تستخدم الجهاز في حال وجود أي نوع من التلف.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز. ولا تسمح لهم باللعب بمواد التغليف، مثل الأكياس البلاستيكية.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، والأشخاص ذوو القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام هذا الجهاز بشرط خضوعهم للإشراف أو حصولهم على تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم للمخاطر المحتملة. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة التي ينفذها المستخدم، إلا إذا تجاوزت أعمارهم 8 سنوات وكانوا تحت الإشراف.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر فنيًا معتمدًا في حال حدوث أي مشكلة.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب ألا يتم استبدال سلك الكهرباء التالف أو المعيب إلا بسلك مماثل بواسطة الشركة المصنعة أو قسم خدمة العملاء أو شخص مؤهل مماثل.
- أبقِ الجهاز وسلك الكهرباء بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة والحواف الحادة والعوامل المشابهة.
- أوقف تشغيل الجهاز وافصل القابس عن مقبس الكهرباء عندما لا تستخدمه.
- استخدم فقط الملحقات الأصلية التي يوفرها المورد.

- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق، إلا إذا كان مصممًا خصيصًا للاستخدام الخارجي. احمِ الجهاز دائمًا من درجات الحرارة التي تبلغ 0 درجة مئوية أو أقل.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا بالقرب من الماء، مثل حوض الاستحمام أو حوض المطبخ. يجب عدم تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة. استخدم الجهاز فقط عندما تكون يداك جافتين.
- إذا سقط الجهاز في الماء، افصل القابس عن مقبس الكهرباء قبل إخراجها من الماء. لا تلمس الماء. يجب فحص الجهاز بواسطة فني متخصص قبل استخدامه مرة أخرى. لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تنظف الجهاز بالماء ولا تغمره فيه.
- استخدم الجهاز فقط للغرض المخصص له.
- يجب تشغيل هذا الجهاز فقط عند توصيله بمقبس كهربائي مؤرض ومركب وفقًا للوائح المعمول بها. تأكد من أن جهد مصدر الكهرباء يتوافق مع الجهد الموضح على لوحة بيانات الجهاز.
- لا يغطي الضمان الأضرار الناتجة عن استخدام الجهاز لأغراض غير المحددة في التعليمات، أو الاستخدام غير الصحيح، أو إجراء الإصلاحات بواسطة أشخاص غير مؤهلين.
- استخدم الجهاز دائمًا على سطح مستوٍ وأفقي.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا سقط من ارتفاع على سطح صلب. قد تؤثر حتى الأضرار غير المرئية سلبًا في سلامة تشغيل الجهاز. لا يجوز استخدام الجهاز مرة أخرى إلا بعد فحصه بواسطة فني متخصص.
- لا تحمل الجهاز أو تسحبه أبدًا من سلك الكهرباء، لأن تلف السلك قد يؤدي إلى حدوث قصر كهربائي. لا تثنِ سلك الكهرباء أو تضغط عليه أو تسحبه فوق حواف حادة.
- إذا كان الجهاز مزودًا بفتحات تهوية، فلا تغطها. لا تسكب أي سوائل أو مواد مسحوقة داخل فتحات التهوية.
- لا تدخل أصابعك أو أي أجسام أخرى في الأجزاء المفتوحة من الجهاز.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.
- يجب ألا تقل المسافة بين فلتر الألومنيوم والكاسيت والسطح العلوي للموقد أو سطح الطهي عن 75 سم بالنسبة إلى موائد الغاز، وعن 65 سم بالنسبة إلى الموائد الكهربائية.
- لا توصل شفاط المطبخ بمدخنة أو قناة عادم مشتركة تستخدمها أجهزة أخرى، مثل أجهزة التدفئة أو الغلايات التي تطرد الغازات الساخنة. تأكد من أن قناة العادم مخصصة حصريًا لشفاط المطبخ.
- وصل قابس شفاط المطبخ بمقبس كهربائي مؤرض بينما تكون أزرار لوحة التحكم في وضع إيقاف التشغيل.
- يجب غسل فلتر الألومنيوم مرة واحدة كل شهرين.

مفتاح سرعة المروحة
يوجد على الجانب الأيمن من شفاط المطبخ
= سرعة عالية
- سرعة منخفضة
O إيقاف التشغيل



مفتاح الإضاءة
يوجد على الجانب الأيسر من شفاط المطبخ
I تشغيل الإضاءة
O إيقاف الإضاءة



الصيانة

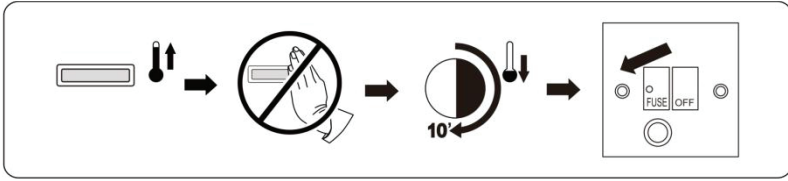
قبل التنظيف، أوقف تشغيل الجهاز وافصل القابس عن مقبس الكهرباء.

I. التنظيف الدوري

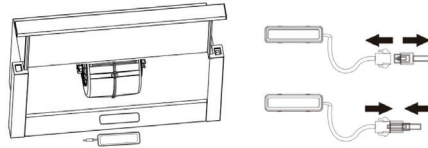
استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ وصابون معتدل أو بمنظف منزلي.
لا تستخدم أبدًا الإسفنج المعدني أو المواد الكيميائية أو المواد الكاشطة أو الفرش الصلبة لتنظيف الجهاز.

II. استبدال المصباح

أوقف تشغيل الجهاز وافصل القابس عن مقبس الكهرباء.



تحذير: قد يكون المصباح ساخنًا. اتركه يبرد لمدة 10 دقائق قبل استبداله.



III. استبدال فلتر الألومنيوم

لتركيب فلتر الكربون، يجب أولاً إزالة فلتر الدهون.
اضغط على آلية القفل واسحب الفلتر إلى الأسفل.



شهر واحد



الحد الأقصى: 65 درجة مئوية

فلتر الألومنيوم

لتجنب خطر نشوب حريق، نظّف فلتر الألومنيوم جيدًا مرة واحدة شهريًا، أو في كل مرة يضيء فيها المؤشر الضوئي إذا كان الجهاز مزودًا به. للقيام بذلك، أزل الفلاتر واتركها منقوعة لمدة ساعة واحدة في ماء ساخن مضاف إليه منظف. عند غسل الفلاتر في غسالة الأطباق، ضع رأسي لتحسين فعالية التنظيف. **ملاحظة مهمة:** تأكد من تثبيت الفلتر وإحكام قفله بصورة صحيحة. وإلا فقد ينفك، أو يتسبب في صدور ضوضاء غير طبيعية، أو يشكّل خطرًا.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

الحل	السبب	العطل
أوقف تشغيل الجهاز، ولا تسمح بإصلاحه إلا بواسطة فني صيانة مؤهل.	ريشة المروحة عالقة	الإضاءة تعمل، لكن المروحة لا تعمل
أوقف تشغيل الجهاز، ولا تسمح بإصلاحه إلا بواسطة فني صيانة مؤهل.	المحرك تالف	
بمصباح ذي مواصفات اسمية مناسبة LED استبدل مصباح	المصباح محترق	لا تعمل الإضاءة ولا المروحة
أعد توصيل كابل الطاقة بمصدر الكهرباء بصورة صحيحة	كابل الطاقة غير موصل بإحكام	
أوقف تشغيل الجهاز، ولا تسمح بإصلاحه إلا بواسطة فني صيانة مؤهل.	ريشة المروحة تالفة	الجهاز يهتز بشدة
أوقف تشغيل الجهاز، ولا تسمح بإصلاحه إلا بواسطة فني صيانة مؤهل.	محرك المروحة غير مثبت بإحكام	
أنزل الجهاز وتحقق من تثبيت الحامل في موضعه الصحيح	الجهاز غير مثبت بصورة صحيحة على الحامل	
أعد ضبط المسافة لتكون بين 650 و750 مم	المسافة بين الجهاز وسطح الطهي كبيرة جدًا	قوة الشفط ضعيفة

تصرف صحيح لهذا المنتج

- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبائع حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





www.zilan.com.tr



@zilanhome